



Expediente nº: 10/2016

**DONOSTIAKO UDAL INFORMATIKA ZENTROKO
BIRTUALIZAGAILUA ETA BILTEGIRATZE
KABINAREN HORNIKUNTZA PROZEDURA
IREKIAREN BIDEZ KONTRATATZEKO
ADMINISTRAZIO KLAUSULA BEREZIEN PLEGUA**

**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS
PARTICULARES DE LA CONTRATACIÓN DEL
SUMINISTRO DEL VIRTUALIZADOR Y CABINA DE
ALMACENAMIENTO DEL CENTRO INFORMÁTICO
MUNICIPAL DEL AYUNTAMIENTO DE SAN
SEBASTIAN MEDIANTE PROCEDIMIENTO
ABIERTO.**

I. XEDEA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA.

I. OBJETO Y RÉGIMEN JURÍDICO

I.1. Baldintza agiri honek helburutzat du Eranskineko A) atalean deskribatzen dena kontratatzea, Xedapen Teknikoen Orrietako pleguko ezaugarrien arabera, bere helburua 3/2011 LKE-ren 9. artikuluan barneratzen dena.

I.1. El presente Pliego tiene por objeto la contratación que se describe en el apartado A), del Cuadro Anexo conforme a las características que figuran en el Pliego de Prescripciones Técnicas, y cuyo objeto está comprendido dentro del art. 9 del RDL 3/2011.

I.2. Horniketaren xede diren ondasunek 3/2011 Errege Lege Dekretuaren 9. artikuluko ezaugarriak dituzte.

I.2. En los bienes objeto del suministro concurren las características del art. 9 del R.D.Legislativo 3/2011.

I.3. Prozedura ireki bidez esleituko den horniketa honen kontratazioan baldintza orri honetan jasotakoari jarraituko zaio, eta hor aurreikusitakoari dagokionez, beste lege-arau hauei: 3/2011 Legegintzako Errege Dekretua (Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratua onartzen duen Legegintzako E.D.), 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Administrazioetako Kontratu Legearen Arautegi Orokorra onartu zuena, aplikagarria den neurrian, eta 817/2009 ED, maiatzaren 8koa, 30/2007 Legearen garapen partzialerakoa.

I.3. La contratación del suministro, que se adjudicará por procedimiento abierto, se regirá por lo establecido en este Pliego, y para lo no previsto en él, será de aplicación el R.D.Legislativo 3/2011 (R.D.Legislativo por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público), y el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en cuanto sea de aplicación y por el R.D. 817/2009 de 8 de mayo de desarrollo parcial de la Ley 30/2007.

I.4 Kontratu hau 3/2011 LEDko 150., 151., eta 157. artikulutik 161. artikulura ezarritako prozedura irekiaren arabera esleituko da eta bere lizitazioa Eranskin Taulako "J" atalaren bitartekoak erabilita, eta informazioa eman eta proposamenak aurkezteko tokia eta epea "K" atalean adierazitakoak

I.4. La presente contrata se adjudicará por el procedimiento abierto previsto en los arts. 150, 151 y 157 a 161 del R.D.L. 3/2011, siendo publicada su licitación por los medios del apartado "J" del Cuadro Anexo, y establecidos lugar y plazo para información y presentaciones de proposiciones en el apartado "K".

1,5. Kontratuaren helburua Europako Batzordearen "Kontratuen Hiztegi Amankomuna (CPV)" nomenklatura kodeari eta "Jaruerak direla-eta Produktuen Sailkapena (CPA)" dagokie, zeintzuk, bere kasuan, Eranskin Taulako A') eta A'') ataletan adierazten diren.

1.5 El objeto del contrato corresponde a los códigos de la nomenclatura Vocabulario Común de Contratos (CPV) de la Comisión Europea y de la nomenclatura de la Clasificación de Productos por Actividades (CPA) que, en su caso, se indican en los apartados A') y A'') del Cuadro Anexo

1.6 Kontratuaren Arduraduna Eranskin Taulako "Q" atalean adierazitakoa da.

1.6 El Responsable del Contrato es el expresado en el apartado "Q" del Cuadro Anexo.



II. KREDITUA, BERRIKUSKETA	II. AURREKONTUA, ZERGAK ETA PREZIOEN	II. PRESUPUESTO, EXISTENCIA DE CRÉDITO, IMPUESTOS Y REVISIÓN DE PRECIOS
-----------------------------------	---	--

II.1. Kontratu honen aurrekontua eta, hala egokitzuz gero, haren banakatzea (prezio unitariotan) eranskin taulako D) atalean zehaztutakoa da.

II.1. El presupuesto del presente contrato y, en su caso, su desglose en precios unitarios es el detallado en el apartado D) del Cuadro Anexo.

Badago Administrazioak onartutako aurrekontuaren zenbatekorainoko kreditua.

Existe crédito suficiente hasta el importe del presupuesto aprobado por la Administración.

Horniketa guztietan, esleipen-aurrekontua eta esleitutako unitateen kopurua gutxi gorabeherakoak dira, eta Administrazioak gehienez ere ehuneko 20 gutxi ditzake haiek, kontratistak inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubidea bereganatu gabe.

En todos los suministros el presupuesto de adjudicación y el número de unidades adjudicadas, tienen carácter indicativo, pudiendo la Administración reducirlos hasta un máximo del 20 por ciento sin que la empresa contratista adquiera el derecho a indemnización de ningún tipo.

II.2. Kontratua betetzeak dakartzan betebeharrak ekonomikoen aurrekontu-aplikazioa eranskin taulako E) atalean agertzen da.

II.2. La aplicación presupuestaria de las obligaciones económicas que se derivan del cumplimiento del contrato, figura en el apartado E) del Cuadro Anexo

II.3. Ondorio guztietarako, lizitatuzaileek aurkeztutako eskaintza guztiek barne izango dituzte indarrean dauden xedapenen arabera aplikagarriak diren zerga guztiak, BEZa ez beste guztiak, harena aparte jarriko baita.

II.3. A todos los efectos, se entenderá que las ofertas presentadas por las empresas licitadoras comprenden los tributos que le sean de aplicación según las disposiciones vigentes, a excepción del IVA, que figurará en cuantía aparte.

II.4. Horniketa honen kontratazio-prezioak berrikusi ahal izango dira, betiere aukera hori eta horretaz baliatzeko baldintzak jasotzen badira erantsitako taulako F) atalean, 3/2011 Legegintzako EDko 89.etik 94.era bitarteko artikuluetan araututakoaren arabera.

II.4. Los precios de contratación de este suministro podrán ser objeto de revisión, siempre y cuando se recoja esta posibilidad y condiciones de la misma en el apartado F) de l Cuadro Anexo, de conformidad con lo regulado los arts. 89 a 94 del R.D.Legislativo 3/2011.

II.5. Kontratua betearazpena hasi aurreko ekitaldian formalizatzen bada, kontratutik ondorioztatzen diren betebeharrak dagokien ekitaldian finantzatzeko kreditu egokia eta behar adinakoa dagoelako baldintza etengarriaren mende geratuko da esleipena.

II.5. En el caso de que el contrato se formalice en el ejercicio anterior al de la iniciación de la ejecución, la adjudicación queda sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio correspondiente.

III. PROPOSAMENAK EGITEKO MODUKO ENPRESAK, DOKUMENTAZIOA ETA ESKAINTZAK

III. EMPRESAS PROPONENTES, DOCUMENTACIÓN Y OFERTAS

III.1. EMPRESA LIZITATZAILEAK

III.1. EMPRESAS LICITADORAS

Pertsona fisiko edo juridiko, espainiar edo atzerritar haiek joko dira proposamenak aurkezteko modukotzat: jarduteko gaitasun osoa izan eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala egiaztatzen dutenak. Azkeneko baldintza horren orde, dagokion sailkapena izatea ere nahikoa izango da, 3/2011 LEDk hala izan

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras que, tengan plena capacidad de obrar y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional, requisito este último que será sustituido por la correspondiente clasificación en los casos que sea exigible por el



Halaber, 3/2011 LEDko 59. artikuluari jarraiki, aldi baterako sortzen diren enpresaburu elkarteek proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte. Elkarte osatzen duen enpresaburu bakoitzak egiaztatu beharko du jarduteko gaitasuna eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala. Horretarako, ondorengo baldintzetan ezarritako dokumentazioa aurkeztu beharko dute, eta dokumentu pribatu batean agertu beharko dira sinatu duten enpresaburu izenak eta egoera, bakoitzaren partaidetza eta kontratua indarrean dagoen bitartean Administrazioaren aurrean haiek guztiak ordezkatzeko dituen pertsona edo erakundea, baita Aldi Baterako Enpresa Elkarte osatzeko konpromisoa hartu dutela ere (HAKLAOko 24. artikulua). Elkarte osatzen duten enpresa bakoitzeko ordezkariak sinatu beharko dute aipatu dokumentua.

Proposamenak aurkezteak esan nahi du lizitatuzaileak baldintzarik gabe onartzen dituela Agiri honetako baldintzak eta Administrazioarekin kontratuak egiteko baldintzak betetzen dituela ziurtatzen duen deklarazioa.

III.2. PROPOSAMENAK ETA BERE DOKUMENTAZIOA.

Lizitatuzaileek itxitako hiru gutun-azal aurkeztuko dituzte, haiek berek edo ordezkatzeko pertsonak sinaturik. Era berean, agertu beharko dira izen soziala, lehiaketara doan Kartazal GUZTIEK erakundearen izena eta lehiaketaren ondorengo izenburua:

“Eranskin Taulako A atalean adierazitako horniduraren kontratazioa”.

Honako hau izango dute:

- lehenengoak **(1)** lehiaketan parte hartzeko eskatzen den dokumentazio administratiboa.
- bigarrenak **(2)** erreferentzia teknikoak edo subjektiboki baloragarri direnak /eskaintza teknikoa).
- hirugarrenak **(3)** agiri honetan dagoen ereduari jarraiki egindako proposamen ekonomikoa eta automatikoki baloragarri diren irizpideak edo aspektuak.

III.2.1. Agiri ADMINISTRATIBOAK.

Podrán, asimismo, presentar proposiciones las uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto de conformidad con el art. 59 del R.D.L. 3/2011. Cada una de las empresas que componen la agrupación, deberá acreditar su capacidad de obrar y la solvencia económica, financiera y técnica o profesional, con la presentación de la documentación a que hacen referencia las cláusulas siguientes, debiendo indicar en documento privado los nombres y circunstancias de las empresas que la suscriban, la participación de cada una de ellas y la persona o entidad que, durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de toda ella frente a la Administración y que asumen el compromiso de constituirse en Unión Temporal de Empresas (art. 24 del RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por las representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión.

La presentación de proposiciones presume por parte de la empresa licitadora la aceptación incondicionada de las cláusulas de este Pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

III.2. PROPOSICIONES Y SU DOCUMENTACIÓN.

Los licitadores presentarán TRES sobres cerrados y firmados por él mismo o persona que lo represente, en los que se indicarán además de la razón social y denominación de la Entidad concursante, TODOS ellos con el título de la licitación SIGUIENTE:

“Contratación de la realización del suministro expresado en el apartado A del cuadro anexo) ”.

y contendrán:

- el primero **(1)** la documentación administrativa exigida para tomar parte en la licitación,
- el segundo **(2)** la correspondiente a las referencias técnicas o aspectos valorables mediante juicios de valor (oferta técnica)
- el tercero **(3)** la proposición económica ajustada al modelo que se incluye en este Pliego y aquellos otros criterios o aspectos valorables de forma automática.

III.2.1. Sobre 1: Documentación ADMINISTRATIVA.



Ondorengo agiriak izango ditu:

Contendrá los siguientes documentos:

III.2.1.1. ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO ENPRESA LIZITATZAILEAREN GAITASUNA ETA KAUDIMENAREN EGIAZTAPENA (aurrebetekizunak).

III.2.1.1. ACREDITACIÓN DE LA CAPACIDAD Y SOLVENCIA DE LAS EMPRESAS LICITADORAS PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN (requisitos previos).

Ondorengo bitarteko baten bidez:

Se acreditará por alguno de los siguientes medios:

- 1. bitartekoa: ZIURTAGIRIAK BERAK - Plegu honetako IV.1.B azpiatalaren aurre betekizunetako egiaztapenezko ziurtagiriak hain zuzen ere -.

- Medio 1º: PROPIOS CERTIFICADOS acreditativos de los requisitos, conforme a su enumeración en el apartado IV.1.B del presente pliego.

- 2. bitartekoa: KBAE agiria (Kontratazioko Bakarreko Agiri Europarreko Eredu Normalizatu), eta lizitatzailleek Eredu Normalizatu horren ondorengo zatiak, soilik, bete beharko diotuzte: I, II, III, IV.-eko "a" atala, eta VI. Hori dela-eta, Estatuko Ondarearen Zuzendaritza Nagusiaren 2016ko apirilaren 6ko Ebazpenaren zuzenbideak jarraitu beharko dituzte, - zeinean argitaratzen den Kontratazio Publikoaren Zuzentarau Berrian aurreikusitako KBAEarekin erabilerari buruzko Administrazio Kontratazioaren Batzorde Aholkulariaren aholkua -.

- Medio 2º: Documento DEUC (Formulario Normalizado del Documento Europeo Único de Contratación), debiendo los licitadores rellenar únicamente las Partes del formulario siguientes: I, II, III, el apartado "a" de la parte IV y la parte VI. A estos efectos deberá seguir las orientaciones contenidas en la Resolución de 6 de abril de 2016, de la Dirección General del Patrimonio del Estado, por la que se publica la Recomendación de la Junta Consultiva de Contratación Administrativa sobre la utilización del DEUC previsto en la nueva Directiva de contratación pública (publicada en el BOE del 8 de abril de 2016).

KBAE agiria elektronikoki betetzeko ondorengo web orrian dago eskuragarri:

El DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en la siguiente dirección web:

<https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es>

<https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es>

OHARRA: Bitarteko hau erabiliz gero egiaztapena egiteko lizitatzaillea engaiatzen da, esleitzaren proposamena bere alde izanez gero, IV.1.B azpiatalaren aurre betekizunetako egiaztapenak aurkeztuko, kontratuaren esleipena egin baino lehenago.

NOTA: De utilizarse este medio para la acreditación, el licitador se compromete, de ser propuesto adjudicatario, a presentar previamente a la adjudicación del contrato las acreditaciones de los certificados exigidos en el apartado "B" de la cláusula IV.1.

- 3. bitartekoa: I. Eranskinetako ARDURAZKO ADIERAZPENA, 3/2011 EDLaren 146.4 artikuluetarekin bat eginda. Bere bitartez legu honetako V1 Klausulako "B" atalean zehaztutako ontratatzeko aurre betekizunetako egiaztapenak hasierako ekarpena ordezkatzeko balio du ena (), ondorengoak adierazten dituen:

- Medio 3º: DECLARACIÓN responsable del art. 146.4 (modelo del Anexo I), del RDL 3/2011, y por el que se sustituye la aportación inicial de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos para contratar con la administración e indicados en el apartado "B" de la cláusula IV.1 del presente pliego.

OHARRA: Bitarteko hau erabiliz gero egiaztapena egiteko lizitatzaillea engaiatzen da, esleitzaren proposamena bere alde izanez gero, IV.1.B azpiatalaren aurre betekizunetako egiaztapenak aurkeztuko, kontratuaren esleipena egin baino lehenago.

NOTA: De utilizarse este medio para la acreditación, el licitador se compromete, de ser propuesto adjudicatario, a presentar previamente a la adjudicación del contrato las acreditaciones de los certificados exigidos en el apartado "B" de la cláusula IV.1.



III.2.1.2. JAKINARAZPENAK
JASOTZEKO HELBIDE ELEKTRONIKOA.

Eranskinaren arabera beteko da.

III.2.2. Bigarren gutun-azala: Eskaintza
TEKNIKOA , erreferentzia teknikoak eta judizio
balorezko irizpideak dituena.

Proposamena Eranskinen taulako "M.2" atalean jasotako ebaluazio irizpideen arabera ebaluatzeko behar den dokumentazioa izango du, proposamen ekonomikoari edota balioespen objektiboak egiteko irizpideen bidez balioetsi beharreko dagozkien alde batera utzita. (Sekretua gordetzeko, ez gutunazal horretan ez eta 1 gutunazalean ere, ez da proposamen ekonomikoa ezagutarazteko moduko daturik izango, ez eta automatiko aplikatzeko moduko formularekin baloratzeko modukorik ere).

III.2.3. 3. Kartazala: Proposamen EKONOMIKOA
(eta aplikazio automatikozko gainerako
irizpideak).

Proposamena Eranskinen taulako "M.1" atalean jasotako ebaluazio irizpideen arabera ebaluatzeko behar den dokumentazioa izango du.

«Proposamen Ekonomikoa» erreferentzia erantsiz aurkeztuko da, baldintza orri hauetako II. ERANSKIN gisako eredutzat hartuta.

Lehiatzaile bakoitzak proposamen bakarra aurkeztu ahal izango du, direnak direla ere proposamenak aurkezteko moduko bulegoak. Era beran, banaka aurkeztuz gero, ez dago aldi baterako elkarrekin aurkezterik, ez eta aldi baterako elkarrekin baino gehiago ere. Oinarri hori ez betetzeak, pertsona horrek aurkeztutako proposamen guztiak atzera botatzea ekarriko du.

Hala ere, Eranskin Taulako "J" atalean ahalbidetzen bada alternatibarik aurkeztea, lehiatzaileak libre du proposamen bat baino gehiago ere aurkeztea, betiere atal horretan adierazitako modu eta baldintzetan. Kau horretan, proposamen ekonomikoarekin batera aurkeztu beharko dira lehiatzaileak eskaintzen dituen irtenbideei dagozkien gainerako proposamenak ere, irtenbide bakoitzaren zurrubidea eta lehen aipatutako proposamen ereduaren eskatutako datu guztiak ere adierazita.



III.2.1.2. DIRECCIÓN ELECTRÓNICA DE
NOTIFICACIONES.

Se cumplimentará conforme al modelo del Anexo III.

III.2.2. Sobre 2: Oferta TÉCNICA conteniendo los
criterios con juicio de valor y demás referencias
técnicas.

Contendrá la documentación necesaria para valorar la propuesta conforme a los criterios de valoración que figuran en el apartado "M.2" del cuadro Anexo, salvo los que se refieran a la propuesta económica o aquellos otros cuya valoración haya de efectuarse mediante la aplicación de criterios de apreciación objetiva. (A fin de preservar el secreto, no se presentarán en este sobre ni en el sobre 1), datos que puedan dar a conocer la propuesta económica ni aquellos que sean valorables mediante fórmulas de aplicación automática).

III.2.3. Sobre 3: Proposición ECONÓMICA (y demás
criterios de aplicación automática).

Contendrá la documentación necesaria para valorar la propuesta conforme a los criterios de valoración que figuran en el apartado "M.1" del cuadro Anexo,

Se presentará añadiendo la referencia «Proposición Económica», redactada conforme al modelo que se inserta como ANEXO II al presente pliego.

Cada empresa licitadora no podrá presentar más que una sola proposición, cualquiera que sea el número de dependencias donde ésta pueda ser presentada. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en agrupación temporal con otras, si lo ha hecho individualmente, o figurar en más de una unión temporal. La contravención de este principio dará lugar automáticamente a la desestimación de todas las por él presentadas.

No obstante, cuando se faculte en el apartado "J" del Cuadro Anexo la presentación de variantes las empresas licitadoras podrán presentar más de una proposición, conforme a los elementos y condiciones que se determinen en el mismo. En este caso presentarán, junto con la proposición económica normal, las demás proposiciones que correspondan a las distintas soluciones que aporten, haciendo constar la justificación de cada una de ellas además de los datos exigidos en el modelo de proposición antes reseñado.





Esleipena irmo egindako unetik aurrera, lizitatuak emandako dokumentazioa apurtzea erabaki ahal izango du Administrazioak, haiek lehenago jaso ez badute.

Una vez firme la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando estos no hayan procedido a su retirada.

III.4. AURKEZTEKO EPEA ETA TOKIA (PROPOSAMENAK)

Proposameko gutunazalak (hirurak) eranskinetako K) atalean adierazitako tokian aurkeztu behar dira, edo, bestela, postaz bidali Estatuko aldizkari ofizialean edo Gipuzkoakoan argitaratutako iragarkietan jarritako epean. Proposamen bat aurkeztu bada, ezin izango da inolaz ere atzera botatu.

III.3. PLAZO Y LUGAR DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES

Los sobres de la proposición (los 3), deberán ser entregados en el lugar que se indica en el apartado K) del cuadro Anexo, o enviados por correo dentro del plazo señalado en los anuncios publicados en el Boletín Oficial del Estado o Boletín oficial de Gipuzkoa. Una vez presentada una proposición no podrá ser retirada bajo ningún pretexto.

Proposamenak postaz bidaltzen baditu, enpresaburuak bidalketa egin zen eguna justifikatu beharko du posta-bulegoan, eta kontratazio-organoari eskaintzaren bidalketa jakinarazi beharko dio, telex, fax edo telegrama bidez, egun horretan bertan. Bi baldintza horiek betetzen ez badira ez da proposamena onartuko, baldin eta kontratazio-organoak epea amaitu ondoren jasotzen badu. Halaber, zehaztutako egunetik 10 egun natural igarotzen badira eta proposamenik jaso ez bada, ez da inolaz ere proposamena onartuko.

Cuando las proposiciones se envíen por correo, la empresa deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, fax o telegrama en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la proposición si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de terminación del plazo. Transcurridos, no obstante, 10 días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será admitida en ningún caso.

Esleipena egiten denetik urtebete igaro ondoren, lizitatuak emandako dokumentazioa apurtzea erabaki ahal izango du Administrazioak, haiek lehenago jaso ez badute.

Transcurrido un plazo de 1 año desde la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando estas no hayan procedido a su retirada.

Kontratazio zerbitzuko faxa 943-481805

Fax del Servicio de contratación: 943-481805

III.4. PROPOSAMENAK AZATERTU ETA BALORATZEA-

III.4. EXAMEN Y VALORACIÓN DE LAS PROPOSICIONES.

III.4.1 – 1. Kartazalaren administrazio agirien kalifikazioa (barneko ekitaldian).

III.4.1 – Calificación documentación administrativa del sobre 1 (acto interno).

Aurren-aurren, 1) gutunazalean bere epean eta moduan aurkeztutako dokumentuak kalifikatuko ditu Kontratazio Mahaia. Horretarako, Mahaiko lehendakariak gutunazalak ireki daitezten aginduko du — proposamen teknikoarena (2) eta proposamen ekonomikoarena (3) ez besteak—, eta gutunazal bakoitzean zer dokumentu datozten egiaztatuko du idazkariak. Aurkeztutako dokumentazio horretan huts materialen batzuk direla ikusten badu Mahaia, interesatuei jakinaraziko die, ahoz, eta kontratazio organoaren iragarkien bidez ere argitaratuko dira, eta epe bat emango die lehiatzaileei (hiru egun baino txikiagoa) hutsak konpon ditzaten.

La Mesa de Contratación calificará previamente los documentos presentados en tiempo y forma contenidos en el sobre 1). A los efectos de la expresada calificación, el o la presidente ordenará la apertura de los sobres, con exclusión del relativo a la propuesta técnica (2), y proposición económica (3) y el o la Secretaria certificará la relación de documentos que figuren en cada uno de ellos. Si la Mesa observare defectos materiales en la documentación presentada lo comunicará verbalmente a las personas interesadas, además se harán públicas a través de anuncios del órgano de contratación y concederá un plazo superior a tres días para que el licitador subsane el



error.

3/2011 LEDko 54. artikuluan eta ondorengoetan adierazitako alderdiak egiaztatzeko dokumentazioa kalifikatu eta, huts materialik edo ez-egiterik izanez gero, haiek zuzendu ondoren, hautaketa irizpideak (HAKLAOko 11. artikulua aipatzen dituenak) zein enpresak betetzen dituen erabakiko du Mahaiak, eta beraziaz aipatuko ditu zein diren lehiaketara onartutakoak, ez onartutakoak eta ez onartzeko arrazoiak.

3/2011 LEDko 54. artikulutik 64.era bitartekoetan adierazitako ondorioetarako, kontratazio organoak eta Mahaiak libre dute enpresariei aurkeztutako egiaztagirien edo dokumentuen gaineko azalpenak eskatzea edo beste batzuk aurkez ditzaten agintzea, eta enpresariak bost egun izango dituzte hori egiteko. Dena dela, HAKLAOko 83.6 artikulua agintzen duen bezala, eskaintzak onartuzat jo eta gero ez da aurkezteko biderik izango.

III.4.2 gutunazala irekitzeko ekitaldi publikoa (beste ebaluazio-irizpide batzuei buruzko dokumentazioa). Balorazioa.

Ekitaldi publiko hori Erantsitako taulako L.2.1 atalean adierazitako egunean egingo da, eta balore-judizio baten mende dauden esleipen-irizpideen ebaluazioan esku hartzen duten alderdien egiaztagiriei dagokie, eta helburu bakarra izango du: lizitatzailerek aurkeztutako proposamen teknikoak berri jakiteko aukera izatea bertaratutakoek. Lehendabizi, 1 gutunazaleko dokumentazioaren azterketaren emaitza jakinaraziko zaie bertaratutakoek.

Aurreko ekitaldiaren ondoren, baina proposamen ekonomikoak eta aplikazio automatikoko beste ebaluazio-irizpide batzuk (3. gutunazala) irekitzeko ekitaldi publikoa egin baino lehenago, Mahaiak ebaluatu egingo ditu esleipen-irizpide teknikoak aplikazioan aurkeztutako proposamenak (irizpide horiek formulatzen aplikazio hutsaren bidez ezin kuantifika daitezkeenak dira). Horretarako, kontratazio-Mahaiak alderdi horiek ebaluatzeko beharrezkotzat jotzen dituen txosten teknikoak eskatu ahal izango ditu.

III.4.3. gutunazala irekitzeko ekitaldi publikoa (proposamen ekonomikoak eta aplikazio automatikoko beste ebaluazio-irizpide batzuei buruzko dokumentazioa). Balorazioa.

La mesa, una vez calificada la documentación acreditativa de las circunstancias citadas en los arts. 54 y ss del R.D.L. 3/2011 y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones de la documentación presentada, procederá a determinar las empresas que se ajustan a los criterios de selección de las mismas, a que hace referencia el artículo 11 del RGLCAP, con pronunciamiento expreso sobre las empresas admitida a la licitación, las rechazadas y sobre las causas de su rechazo.

A los efectos establecidos en los artículos 54 a 64 del R.D.Legislativo 3/2011, el órgano y la mesa de contratación podrán recabar de la empresa aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados o requerirle para la presentación de otros complementarios, lo que deberá cumplimentar en el plazo de cinco días sin que puedan presentarse después de declaradas admitidas las ofertas conforme a lo dispuesto en el artículo 83.6 del RGLCAP.

III.4.2. Acto público de apertura del sobre 2 (documentación relativa a los criterios cuya valoración dependa de un juicio de valor) . Valoración.

Tal acto publico se llevará a cabo en la fecha señalada en el apartado L.2.1 del cuadro anexo cuadro anexo, y se refiere a la documentación acreditativa de los aspectos que intervienen en la valoración de los criterios de adjudicación que dependen de un juicio de valor, acto que únicamente tendrá como fin que los y las presentes puedan tener conocimiento de las proposiciones técnicas presentadas por las empresas licitadoras. Previamente se comunicará a los y las presentes el resultado del análisis de la documentación contenida en el sobre 1

Tras el anterior acto, pero con antelación suficiente a la celebración del acto público para la apertura de las proposiciones económicas y de otros criterios de valoración de aplicación automática (sobre 3), la Mesa procederá a la valoración de las proposiciones presentadas en aplicación de los criterios de adjudicación técnicos (criterios que no sean cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas). A tal efecto, la Mesa de contratación podrá solicitar los informes técnicos que considere necesario para la valoración de tales aspectos.

III.4.3 Acto público de apertura del sobre 3 (documentación relativa a las proposiciones económicas y otros criterios de valoración de aplicación automática). Valoración.





Behin eginda tekniko irizpideetako balorazioa Erantsitako taulako L.2.2 atalean adierazitako egun eta lekuan, 1. kartazalaren kalifikazioan onartutako (eta balorazio teknikoan ez badira baztertuak izan) proposamenen 3. kartazala irekiko da, aplikazio automatikoko irizpideena hain zuzen ere,

Una vez realizada la valoración de los criterios técnicos, en la fecha y lugar indicados en el apartado L.2.2 del cuadro anexo la Mesa procederá a la apertura del sobre 3) con los criterios de aplicación automática, de las proposiciones admitidas tras la calificación del sobre 1 y que que no hayan sido posteriormente excluidas en la valoración técnica del sobre 2.

Proposamen horiek irekitzeko eguna-edo aldatzea erabakiz gero, lehiatzaileei jakinarazi beharko zaie, eta baita kontratatzailearen profilaren bidez ere.

Cualquier modificación que pudiera acordarse en cuanto a las fechas de apertura, será comunicado a los y las licitadoras y a través del perfil de contratante.

Ekitaldi publikoak ondorengo urrats hauek egingo ditu:

El acto público de apertura seguirá la siguiente secuencia:

- Lehenik, formulen aplikazio hutsaren bidez ezin kuantifika edo ebalua daitezkeen esleipen-irizpideei buruzko proposamen edo alderdi teknikoen ebaluazioaren emaitza jakinaraziko zaie bertaratutakoei (aipatu irizpide horiek balore-judizio baten mende daude).

- Primeramente se dará cuenta a los presentes del resultado de la valoración de las proposiciones o aspectos técnicos sobre los criterios de adjudicación que no son cuantificables o valorables mediante la mera aplicación de fórmulas (criterios que dependen de un juicio de valor).

- Jarraian Mahaiak "3." gutunazala irekiko du, hain zuzen ere, onartutako proposamenetan Proposamen ekonomikoa eta aplikazio automatikoko beste ebaluazio-irizpide batzuen dokumentuak dauzkan gutunazala.

- Seguidamente la Mesa procederá a la apertura del sobre "3" de las proposiciones admitidas que contiene la Proposición económica y documentos de otros criterios de valoración de aplicación automática.

Irekitze ekitaldia bukatu eta gero, **Mahiak** proposamen horiek aplikazio automatikoko irizpideen arabera ebaluatu ditu. Betiere proposamena egin baino lehen, txosten tekniko batzuk eskatzeko, kontratuaren gaiarekin lotuta daudenak eta beharrezko jotzen dituen txostenak.

Finalizado el acto público de apertura la Mesa procederá a la evaluación de las proposiciones mediante los criterios de valoración de aplicación automática establecidos, pudiendo solicitar, antes de formular la propuesta, los informes técnicos que considere necesario que tengan relación con el objeto del contrato.

III.4.4. Proposamenen sailkapen hurrenkera.

III.4.4 Establecimiento del Orden clasificatorio de las proposiciones.

Hala, proposamenak ebaluatu eta gero, puntuazioaren arabera sailkapena egingo da, handienetik txikienera. Sailkapen hori egiteko, baldintza orrietan jarritako esleipen irizpideak izango dira kontuan.

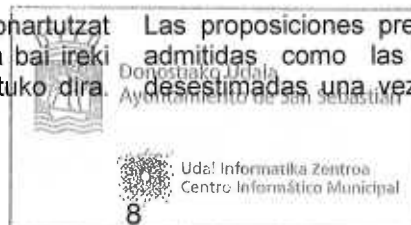
Una vez evaluadas, se clasificarán las proposiciones por orden decreciente de puntuación. Para realizar dicha clasificación, atenderá a los criterios de adjudicación señalados en el pliego.

Kontratazio Mahaiak, 3/2011 LEDko 320. artikulua agintzen duen bezala, aurkeztutako proposamenak kontratazio organoari igorriko dizkio, aktarekin eta esleipen proposamenarekin batera.

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 320 del R.D.Legislativo 3/2011 elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

Aurkeztutako proposamenak, bai onartutakoak, bai ireki gabe baztertuak eta bai ireki eta gero baztertuak, espedientean artxibatuko dira.

Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en





Kontratua eman eta errekurtsoak aurkezteko epeak errekurtsorik sartu gabe pasatuz gero, proposamenekin batera aurkeztutako dokumentazioa interesatuen esku geratuko da.

IV. ESLEIPENA (AURRETIK BEHIN-BETIKO BERMEAREN ETA KAUDIMENEZKO ETA GAITASUNEZKO AGIRI JUSTIFIKAGARRIEN AURKEZTUTA).

IV.1. BEHIN BETIKO BERMEA ETA GAINERAKO AGIRI EGIATZAGARRIEN AURKEZTEA

Esleitzaren aurretik, Kontratazio organoak proposamen ekonomikorik onena egin duen lehiatzaileari eskatuko dio, eskaera hori jaso eta 10 egun baino lehen errekurimendua jaso duenaren hurrengo egunetik kontatzen hasita, ondorengo aspektuak (eta aderazten den zehazasunarekin) egiaztatzen duten agiriak aurkez ditzala:

A.- Behin betiko berme

B.- Aurre baldintzak betetzen dituzten agiriak, kontratzeko gaitasuna eta kaudimena.

C.- Engaitutako bitartekoak

D.- Aurkezten diren agiren zerrenda.

Eskatutako agiriak aurkeztu eta esandako epean eta ondorengo zehaztasunarekin bete ezean, lehiatzaileak eskaintza kendu egin duela joko da, eta, beraz, eskaintzen sailkapenean hurrena den lehiatzaileari eskatuko zaio lehengoari eskatutako agiri horiek aurkez ditzan.

AGIRIEN ZEHAZTAPENA

IV.1.A) BEHIN BETIKO BERMEA: dagokion behin betiko bermea jarri duela erakusteko agiria.

La garantía definitiva a constituir será el 5% (cinco por ciento), del importe de adjudicación del TOTAL DE LOS AÑOS DEL PERIODO INICIAL CONTRATADO (excluidas prórrogas), IVA excluido, y podrá constituirse en cualquiera de las formas establecidas en el art. 96 del R.D.L. 3/2011, con los requisitos establecidos en el art. 55 y ss. del RGLCAP o mediante la garantía global con los requisitos establecidos en el art. 98 del R.D.L.

su expediente. Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los y las interesadas

IV. ADJUDICACIÓN (PREVIA PRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA DEFINITIVA Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN ACREDITATIVA DE LA CAPACIDAD Y SOLVENCIA).

IV.1. PRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA DEFINITIVA Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN JUSTIFICATIVA.

Previamente a la adjudicación, el órgano de contratación requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que dentro del plazo de 10 días, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación acreditativa de los siguientes aspectos:

A- Garantía definitiva

B- Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos sobre la capacidad y solvencia para contratar

C- Medios comprometidos

D- Relación de todos los documentos que se presentan.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento de entrega de la documentación en el plazo señalado y con el grado de detalle que a continuación se precisa, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la empresa licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

DETALLE O PRECISION DE LA DOCUMENTACIÓN

IV.1..A) GARANTÍA DEFINITIVA: Justificante de haber constituido la garantía definitiva.

La garantía definitiva a constituir será el 5% (cinco por ciento), del importe de adjudicación del TOTAL DE LOS AÑOS DEL PERIODO INICIAL CONTRATADO (excluidas prórrogas), IVA excluido, y podrá constituirse en cualquiera de las formas establecidas en el art. 96 del R.D.L. 3/2011, con los requisitos establecidos en el art. 55 y ss. del RGLCAP o mediante la garantía global con los requisitos establecidos en el art. 98 del R.D.L.



Udal Informatika Zentroa
Centro Informático Municipal

3/2011.

Dirutan jarritako bermeak **KUTXABANK**eko **2095.0611.04.1060521597** kontuan sartu behar dira. Legeek onartutako beste moduren batean jarritakoak, berriz, kontratazio organoari aurkeztu 3/2011 LEDn jartzen duen eran.

Koldea: IBAN: ESS3

Behin betiko bermea 3/2011 LEDko 100. artikuluan aipatzen diren kontzeptuei buruzkoa izango da

Bermeak itzuli eta bertan behera utziko dira 3/2011 LEDko 102. artikuluan eta HAKLAOko 65.2 eta 3 artikuluetan xedatzen denaren arabera.

IV.1.B) – Kontratazeko gaitasuna eta kaudimenaren aurrebetekizunak betetzen direlaren agiri egiaztagarriak (ez badira lehenegotik aurkeztu 1. Kartazalaren agiri administratiboekin batera).

Ondorengo egiazgiriak barneratuko ditu:

a) **Pertsona juridikoak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna.** Eratzeko eta, hala badagokio, aldatzeko eskrituraren bidez egiaztatuko da, Merkataritzako Erregistroan inskribatua, dagokion merkataritza-legeriari jarraiki. Pertsona juridikoa ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatuko da, eratze-eskritura edo -dokumentuaren bidez, estatutuen bidéz edo sorrerako ekintzaren bidez. Bere jarduerak arautzen dituzten legeak agertu beharko dira horietan, eta, hala badagokio, dagokion Erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

Espainiakoak ez izan eta Europar Batasuneko estatu kideetakoak edo Europako Esparru Ekonomikoko Akordioa sinatu duten estatuetakoa diren enpresek jarduteko gaitasuna egiaztatuko dute Erregistroetan duten inskripzioaren bidez edo Herri Administrazioen Kontratuen Legeko Arautegi Orokorreko 1. eranskinean ageri diren ziurtagiriak aurkeztuta, kontratu moten arabera betiere.

Europar Batasunekoak ez diren estatuetakoa pertsona fisikoek eta juridikoek justifikatu egin beharko dute kasuan kasuko Espainiako Misió Diplomatiko Iraunkorraren txosten baten bidez — aurkeztuko den dokumentazioarekin batera joan beharko du— atzerriko enpresaren jatorriko estatuak ere onartzen duela Espainiako enpresek parte hartzea Administrazioarekiko kontratazioan, hala



3/2011.

Las garantías que se constituyan en metálico, se ingresarán en **KUTXABANK** cuenta corriente n°; **2095.0611.04.1060521597** las que se realicen por cualquier otro medio, de los admitidos por la legislación vigente, se presentarán ante el órgano de contratación de acuerdo con lo dispuesto en del R.D.L. 3/2011..

Codigo IBAN: ESS3

La garantía definitiva responderá de los conceptos mencionados en el art. 100 del R.D.L. 3/2011.

La devolución y cancelación de las garantías se efectuará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 102 del R.D.L. 3/2011 y 65.2 y 3 del RGLCAP.

IV.1.B) – Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos de la capacidad y solvencia para contratar (de no haberse presentado previamente dentro de la documentación administrativa del sobre 1).

Contendrá siguientes acreditaciones:

a) **La capacidad de obrar** de las empresas que fueren personas jurídicas que se acreditará mediante escritura de constitución y de modificación, en su caso, inscritas en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

La capacidad de obrar de las empresas no españolas de Estados miembros de la Comunidad Europea o signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo se acreditará mediante la inscripción en los Registros o presentación de las certificaciones que se indican en el anexo I del RGLCAP, en función de los diferentes contratos.

Las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea deberán justificar mediante informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente española, que se acompañará a la documentación que se presente, que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y con los entes,



nola funtsean 3. artikuluan aipatutakoen berdintsu diren sektore publikoko erakunde eta entitateekiko kontratazioan. Arautze bateratuari lotutako kontratuetan, ez da beharrezkoa izango elkarrekikotasunari buruzko txostena, Merkataritzako Mundu Erakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Hitzarmena sinatua duten estatuetako enpresei dagokienez, 3/2011 LEDko 55. artikulua xedatutakoaren arabera.

Banakako enpresaburu batek parte hartzen badu, Nortasun Agiri Nazionala erantsiko du eta, hala badagokio, ahalordetze-eskritura edo fotokopiak behar bezala legeztaturik.

b) Lizitatuak kontratatze debekuetan sartuta ez dagoelaren agiri egiaztagarriak.

Debekuetan sarturik ez izatea ondorengo egiaztagarrien bidez gauzatu da:

b.1).- Zerga eta Seguritate Sozialeko ziurtagiriak.

Ondorengo dokumentuak aurkeztu beharko ditu, jatorrizkoak edo egiaztatutako kopiak:

b.1) Zerga eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituenaren egiaztatze agiriak, edo, bestela, ahalmena eman diezaiola kontratazio organoari horren egiaztapena zuzenean eskuratzeko; honako dokumentuak aurkeztu beharko ditu, jatorrizkoak edo egiaztatutako kopiak:

- Kasu bakoitzean organo eskudunek emandako baiezko ziurtagiriak, Administrazio Publikoetako Kontratuen Araudiko 13., 14., 15. eta 16. artikuluetan ageri diren forma eta ondorioekin, indarrean dauden legeek zehazten dituzten zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzako betebeharrak bete dituela ziurtatzeko.

- Jarduera Ekonomikoen Zergako alta, aurtengo ekitaldiari dagokiona, edo azken ordainagiria, deklarazio batekin batera, zeinak ziurtatzen duen ez duela baja eman zerga horren matrikulan.

b.2 - Lizitatuak kontratatze debekurik ez duela orokorrean, dioen ardurazko deklarazioa, 3/2011 LEDko 60. artikuluari jarraiki. 3/2011 LEDko 73. artikuluan zehaztutako edozein modutan egiaztatu ahal da baldintza hori, tartean VII. Eranskineko ARDURAZKO ADIERAZPENA.

c) Ahalorde askietsia, besteen izenean azaltzen

organismos o entidades del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad en relación con las empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio, según dispone el art. 55 del R.D.L. 3/2011.

En el supuesto de concurrir una empresa individual acompañará el Documento Nacional de Identidad y, en su caso, la escritura de apoderamiento debidamente legalizada, o sus fotocopias debidamente autenticadas.

b) Acreditación de no estar incurso la empresa licitadora en las prohibiciones para contratar

No estar incurso en prohibición se acreditará mediante los siguientes:

b.1).- Certificados tributarios y de la Seguridad Social.

Se debe presentar originales o copias auténticas de los siguientes documentos:

b.1 Acreditación de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social o autorice al órgano de contratación para obtener de forma directa la acreditación de ello, debiendo presentar originales o copias auténticas de los siguientes documentos:

- Certificaciones positivas expedidas por los órganos competentes en cada caso, con la forma y con los efectos previstos en los artículos 13, 14, 15 y 16 del RCAP, acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

- Alta en el Impuesto de Actividades Económicas, referida al ejercicio corriente, o el último recibo, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

b.2. - Declaración responsable de no estar incurso, en general, la empresa licitadora en las prohibiciones para contratar recogidas en el artículo 60 del R.D.L. 3/2011, por cualquiera de los medios señalados en el artículo 73 del R.D.L. 3/2011), entre los que se encuentra la DECLARACION RESPONSABLE del anexo VII.

c) Poder bastante al efecto a favor de las personas





diren pertsonen edo ~~Udal Informatika Zentroa~~ ~~Centro Informático Municipal~~ que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra. Si el licitador fuera persona jurídica, este poder Litzitzailea pertsona juridikoa baldin bada, ~~Udal Informatika Zentroa~~ ~~Centro Informático Municipal~~ deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil. Si se Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egon beharko du ahalordeak. Ekintza jakin baterako ahalordea baldin bada ez da beharrezkoa Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egotea, Merkataritzako Erregistroko 94.1.5 artikuluari jarraiki.

d) Kaudimena. Sailkapena Gaiakuntza.

Kontratu honetan eskatzekoa den ekonomia, finantza (H.2) eta teknika nahiz lanbide (h.3) arloetako kaudimenen EGIATZAPENAK, hala egokituz gero, Eranskin Taulako H letran adierazitako bitartekoez egiaztatuko da. Letra horretan daude jasota hautatze irizpideak eta horiek egiaztatzeko gutxieneko betekizunak.

- Kaudimen horietaz gain, kontratazio organoak galda dezake kontratua gauzatzeari esleitzea, gutxienez ere, H letran adierazitako giza eta gauza baliabideak. Ezer adierazi ezean, eskakizun gehigarriak ez dagoela joko da.

- Batasuneko kide diren Estatuetakoa diren baina espainiarrik ez diren enpresaburuek espainiar enpresaburuen justifikazio bitarteko berak erabiliz egiaztatuko dute ekonomia, finantza eta teknika nahiz lanbide arloetako beren kaudimena.

- Europar Batasuneko kide diren Estatuak beren enpresaburuei emandako sailkapen egiaztaririk edo antzeko dokumentuek gaitasun ustea ekarriko dute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 84.1 artikuluan adierazitako baldintzetan.

- Kontratu jakin bat egiteko beharrezko kaudimena egiaztatzeko, enpresaburuak beste erakunde batzuen kaudimenean eta bitartekoetan oinarritu ahalko du, haiekin dituen loturen izaera juridikoa gorabehera, baldin, kontratua gauzatzeko, bitarteko horiek egiaz badituera erakusten bada.

- Arautze harmonizatuari atxikitako kontratu bat baldin bada, kontratazio organoak galdatu ahalko du, «Kontratuaren ezaugarriak» kalitate bermearen edo ingurumen kudeaketaren arauak betetzearen egiaztapena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 80. eta 81. artikuluei jarraituz.

- Aurkeztutako ziurtagiri eta dokumentuei buruz egoki deritzen argibideak eskatu ahalko dizkie kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak

d) Solvencia. Clasificación.

Acreditaciones de la solvencia económica, financiera (H.2) y técnica o profesional (H.3) exigible, en su caso, en el presente contrato, y que se acreditará por los medios que se indican en la letra H del Cuadro de características del contrato, en la que constan los criterios de selección y los requisitos mínimos para su acreditación.

- Además de la solvencias anteriores exigidas el órgano de contratación puede exigir la adscripción a la ejecución del contrato, como mínimo, de los medios personales y/o materiales que se indican en dicha letra H. Si no se indica nada, se entiende que no existen exigencias adicionales.

- Los empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea acreditarán su solvencia técnica, económica y financiera a través de los mismos medios de justificación que los empresarios españoles.

- Los certificados de clasificación o documentos similares que hayan sido expedidos por Estados miembros de la Unión Europea a favor de sus propios empresarios constituirán una presunción de aptitud en los términos reseñados en el artículo 84.1 del TRLCSP.

- Para acreditar la solvencia necesaria para celebrar un contrato determinado, el empresario podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que, para la ejecución del contrato, dispone efectivamente de esos medios.

- En el supuesto de que se trate de un contrato sujeto a regulación armonizada, el órgano de contratación podrá exigir, la acreditación del cumplimiento de las normas de garantía de la calidad o de gestión medioambiental, de conformidad con los artículos 80 y 81 del TRLCSP.

- El órgano de contratación o la Mesa de contratación podrá recabar de los licitadores las aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados que estime



lizitatzaillei, edo beste osagarri batzuk aurkez ditzaten eskatu.

pertinentes, o requerirles para la presentación de otros complementarios.

e.- **Atzerriko enpresek** berariazko deklarazioa aurkeztuko dute, hau dioena: Espainiako Epaitegien eta Auzitegien jurisdikzioaren menpe jarriko direla, kontratutik era zuzenean edo zeharka ondoriozta daitekeen edozein gertakaritarako, eta hala dagokionean, lizitatzailleari atzerrian egokitu dakioken foru jurisdikzionalari uko egiten diotela esaten duen adierazpena aurkeztu beharko dute.

e.- **Las empresas extranjeras** aportarán una declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles en cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador.

- Europar Batasuneko kide diren Estatuak beren enpresaburuei emandako sailkapen egiaztaririk edo antzeko dokumentuek gaitasun ustea ekarriko dute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 84.1 artikuluan adierazitako baldintzetan.

- Los certificados de clasificación o documentos similares que hayan sido expedidos por Estados miembros de la Unión Europea a favor de sus propios empresarios constituirán una presunción de aptitud en los términos reseñados en el artículo 84.1 del TRLCSP.

Kaudimenaren egiaztapena egiteko edo osatzeko, Estatuako Lizitatzaileren eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistroan zehaztutako bitartekoak erabili ahalko dira.

La acreditación de la solvencia podrá realizarse o completarse con los medios que consten en el certificado de inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o en el Registro de Contratistas de la Comunidad Autónoma Vasca (Euskadi), que aporte el licitador.

Jatorrizko dokumentuak aurkeztu ahal izango dira, edo egiaztatutako kopiak, indarrean dagoen legeei jarraiki.

Los documentos podrán presentarse originales o mediante copias de los mismos que tengan carácter de auténticas, conforme a la legislación vigente.

IV.1.C) - Ardurazko adierazpen eredia, kontrataziotik eratorritako datuei instituzio gardentasunezko ematearen onartuz (VIII. Eranskinen ereduaren arabera beteta).

IV.1.C) - Declaración ACEPTANDO VOLUNTARIAMENTE se de transparencia institucional a los datos de la contratación (Conforme al modelo del Anexo VIII).

Honen idez, lizitatzailleak bere borondatez onesten duela gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte (5.5 artikulua),

Mediante la misma el licitador ACEPTA VOLUNTARIAMENTE se dé transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato (art. 5.5).

IV.1.D) Adierazpen eredia, Langilei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa adieraziz (IX Eranskinen ereduaren arabera beteta).

IV.1.D) - Declaración ESPECIFICANDO el convenio colectivo aplicable (Conforme al modelo del Anexo IX).

Lizitatzailleak ondorengo inguruabarren gainekoa izango da:

Sobre las siguientes circunstancias que debe declarar el licitador:





1.- Bere enpresa proposamen ekonomikoa prestatu duenean, indarrean dauden legezko, erregelamenduzko ta hitzarmenezko xedapenak, beti ere enpleguko babespen gaian, lan baldintzetan eta lan arriskuen aurreikuspenean aplikatzekoa badira, partikularki aplikagarri diren jarduerazko arloetako hitzarmen kolektibo eta ingurugiroaren babestekoan.

2.- Eraberean,, kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaien lan baldintzei buruzko informazioa ematera bere burua behartzen duela adierazten du.

3.- Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaiela indarrean dagoen hitzarmen kolektiboa, ZEHAZTEN zein den bera.

IV.1.E) – Dagokionean, kontratua gauzatzeko erabili edo jarri beharreko bitartekoak ditulearen adiereazpena, 3/2011 Legearen 64. artikulua arabera hitz emandakoak, benetan dituela ziurtatzen duten agiriak,

IV.1.F) Aurreko agirien zerrenda zehatza

Eskutatuko agiriak aurkeztu eta esandako epean behar bezala bete ezean, lehiatzaileak eskaintza kendu egin duela joko da, eta, beraz, eskaintzen sailkapenean hurrena den lehiatzaileari eskatuko zaio lehengoari eskutatuko agiri horiek aurkez ditzan.

IV.2. ESLEIPENA.-

Aurreko agiriak aurkeztu eta gero, sailkapenaren lehenengoak aurkeztuta, hurrengo klausularne agiriak jaso eta hurrengo 5 egun baliodunetan esleitu behar du kontratua kontratazio organoak.

1.- Que ha tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación, y de protección del medio ambiente.

2.- Igualmente que se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

3.- Que APLICARÁ el convenio colectivo correspondiente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato ESPECIFICANDO cuál es el mismo.

IV.1.E) – Cuando corresponda Declaración de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al art. 64 del R.D.L. 3/2011

IV.1.F) - Una relación de todos los documentos anteriores.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento de entrega de la documentación y en el plazo señalado, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la empresa licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

IV.2. ADJUDICACIÓN.-

Tras la presentación de la anterior documentación, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los 5 días hábiles siguientes a la recepción de la documentación de la cláusula siguiente por el primer clasificado.





Administrazioak bi aukera izango ditu: esleipen irizpideen arabera ekonomia-aldetik proposamenik onena egin duenari ematea kontratua edo, bestela, inori eman gabe utzi eta hala utzi dela adieraztea. Kontratazio organoak, egin beharreko txosten teknikoak egin eta gero, bi hilabete izango ditu, gehienez ere, kontratua emateko. Epea proposamenak irekitzeko egunetik aurrera hasiko da. Epe horretan esleipenik ematen ez bada, enpresaburuak bere proposamena atzera botatzeko eskubidea dauka, baita eman duen bermea jasotzeko eskubidea ere.

La Administración tendrá la facultad de adjudicar el contrato a la proposición económicamente mas ventajosa, de conformidad con los criterios de adjudicación o declarar desierta la licitación. El órgano de contratación, previos los informes técnicos correspondientes, adjudicará el contrato en el plazo máximo de dos meses, a contar desde la apertura de las proposiciones. De no dictarse la adjudicación en dicho plazo el empresario tiene derecho a retirar su proposición y a que se le devuelva la garantía depositada.

Kontratazio organoak erabakiko du esleipena, erabaki arrazoituaren bidez (hautagaiei edo lizitatzailerei jakinarazi beharko zaie), eta kontratazio-organoren kontratatzaile-perfilean argitaratu beharko da. Eman beharreko informazioari dagokionez, 3/2011 LEDko 151. artikuluan zehazten dena aplikatu beharko da.

La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada que deberá notificarse a los y las candidatas o licitadoras y publicarse en el perfil de contratante del órgano de contratación, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 151 del R.D.L. 3/2011 en cuanto a la información que debe facilitarse a aquéllos.

V. KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA. LAGAPENA

V. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO/CESIÓN

V.1. Kontratuaren formalizazioa, lizitatzaileri eta hautagaiei esleitzaren jakinarazpena egiten zaienetik hasita ondorengo 15 laneguneko epearen barruan egin beharko da, 3/2011 LEDaren 151.4 artikuluan aurreikusitako eran.

V.1. La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos en la forma prevista en el artículo 151.4. del RDL 3/2011.

Hala ere, 40.1 Artikulua arabera ezaugarria kontratazio gaiari kontratuari helegite berezia ezarri badakioke, formalizazioa ezingo da gauzatu lizitatzaileri eta hautagaiei esleitzaren jakinarazpena egiten zaienetik 15 lanegun pasa baino lehenago. Kontratazio organoak galdegingo dio esleipendunari kontratua formalizatu dezan errekerimendua jasotzen denetik hurrengo 5 egunetan, behin igarota aurreko paragrafoan aurreikusitako epea kontratuaren formalizazioa bertan behera uzten duen helegitea jarri ez bada behintzat. Eraberean jardungo du organu eskudunak helegitearen gainean ebazteko suspentsioa jaso izan balu.

No obstante, si el contrato es susceptible de recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 40.1, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos. El órgano de contratación requerirá al adjudicatario para que formalice el contrato en plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato. De igual forma procederá cuando el órgano competente para la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión.

V.2. Kontrata enpresa-talde bati esleitzen bazaio, enpresa horiek taldea eratu dela frogatu beharko dute, eskritura publikoan, kontratua formalizatzeko emandako epearen barruan, eta taldeari egotzitako IFZ zenbakia eman.

V.2. En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Agrupación de Empresas deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del Contrato, y NIF asignado a la Agrupación.

V.3. Kontratatari egoztekoak diren arrazoientatik kontratua ez bada epe horretan sinatzen, Administrazioak erabaki dezake behin betiko bermetik bahitzea behin-behineko bermearen zenbatekoa.

V.3. Cuando por causas imputables a la empresa contratista, no pudiere formalizarse el contrato dentro del plazo señalado, el Ayuntamiento podrá acordar la incautación sobre la garantía definitiva del importe de la garantía provisional que, en su caso hubiese



exigido.

V.4. Kontratuak zehazten dituen eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahalko zaizkio, 3/2011 LEDko 226. artikuluko baldintzak betetzen badira.

V.4. Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos a terceras partes siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el art. 226 del R.D.L. 3/2011.

V.5. Esleipendunak hirugarren bat kontratatu nahi badu kontratuaren zati bat betetzeko, 3/2011 LEDko 227. artikuluko baldintzak bete beharko ditu; era berean, azpikontratatzailerei eta hornitzaileei ordaintzeko 3/2011 LEDko 228. artikuluan xedatutakoa bete beharko da.

V.5 La contratación por la empresa adjudicataria de la realización parcial del contrato con tercera partes estará sujeta a los requisitos establecidos en el artículo 227 del R.D.L. 3/2011, así como el pago a empresas subcontratistas y suministradoras deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 228 del R.D.L. 3/2011.

V.5. Kontratua enpresa-talde bati esleitzen bazaio, enpresa horiek taldea eratu dela frogatu beharko dute, eskritura publikoan, kontratua formalizatzeko emandako epearen barruan, eta taldeari egotzitako IFZ zenbakia eman.

V.5. En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Agrupación de Empresas deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del Contrato, y NIF asignado a la Agrupación.

VI. KONTRATUAREN ALDAKETAK ETA SUNTSIARAZTEA

VI. MODIFICACIONES Y RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

VI.1. Aldaketa.- Horniketa kontratuaren aldaketen ondorioz hornidura osatzen duten ondasunen unitateen kopurua handitzen edo txikitzen bada, edo unitateak desagertzen badira, edo ondasun batzuek beste batzuk ordeztzen badituzte (betiere horiek kontratuan jasota badaude), aldaketa horiek derrigorrezkoak izango dira kontratatzailearentzat, eta, ondasun unitateak edo motak gutxituz edo desagertuz gero, ez du horregatik izango kalte-ordaina eskatzeko eskubiderik, 3/2011 Legegintzako EDko 299. artikuluan jasotakoa alde batera utzi gabe; eta Eranskin Taulako "X" atalarekin bat eginda.

VI.1. Modificación.- Cuando como consecuencia de las modificaciones del contrato de suministro se produzcan aumento, reducción o supresión de las unidades de bienes que integran el suministro o sustitución de unos bienes por otros, siempre que los mismos estén comprendidos en el contrato, estas modificaciones serán obligatorias para la empresa contratista, sin que tenga derecho alguno en caso de supresión o reducción de unidades o clases de bienes a reclamar indemnización por dichas causas, sin perjuicio de lo establecido en el art. 299 del R.D.Legislativo 3/2011; y de acuerdo al apartado "X" del Cuadro Anexo.

VI.2. Suntsiaraztea.- Kontratua baldintza orri honetan aipatzen diren kasuetan eta 3/2011 Legegintzako EDko 223. eta 299. artikuluetan jasotakoetan suntsituko da, aipatu arauko 300. artikuluan adierazitako baldintza eta ondorioekin.

VI.2. Resolución.- La resolución del contrato tendrá lugar en los supuestos que se señalan en este Pliego y en los fijados en los arts. 223 y 299 del R.D.Legislativo 3/2011 y en las condiciones y con los efectos señalados en el art. 300 de la citada norma.

Kontratua esleipendunaren erruz suntsitzen bada, behin betiko bermea konfiskatu egingo zaio, inola ere alde batera utzi gabe Administrazioari eragindako kalte eta galerengatik ordain lekiokoen kalte-ordaina (konfiskatutako bermearen zenbatekoa gainditzen duen kopurukoa).

Cuando el contrato se resuelva por culpa de la empresa adjudicataria, le será incautada la garantía definitiva, sin perjuicio de la indemnización, en su caso, por daños y perjuicios originados a la Administración, en lo que excedan del importe de la garantía incautada.

VII. HORNIGAIK, HORNIGAIEN KALITATEA KONTROLATZEA ETA HORNIGAIK EKARTZEA

VII. EJECUCIÓN DEL SUMINISTRO, CONTROL DE CALIDAD Y ENTREGA



VII.1. Horniketa mota edozein

izanda ere, esleipendunak ez du eskubiderik izango kalte ordainak jasotzeko Administrazioari eman baino lehen ondasunetan gertatutako matxura, galtze edo galerengatik, betiere Administrazioa haiek jasotzeko berandutzen ez bada.

VII.2. Kontratzailearen betebeharrak eta gastu galdagarriak.- Kontratu honetarako araubide juridikotik ondorioztatzen diren betebeharrak orokorrean gain, espezifikoki, betebeharrak hauek ere izango dira:

a) Enpresaburuak bete beharrekoak izango ditu lanlegediaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higiearen esparruan indarrean dauden xedapenak. Kontratzaileak betebeharrak horiek ez betetzeak ez dio inolako erantzukizunik ekarriko Administrazioari.

b) HAKLAOko 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, iragarkia Espainiako aldizkari ofizialetan argitaratzeak sortutako gastuak esleipendunaren kontura izango dira.

VII.3. Entrega egiteko epea eta lekua.- Hornidura egin edo entregatzeko epe osoa erantsitako taulako G) atalean agertzen dena izango da, esleipenaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Entrega Administrazioak erabakitako zentroan edo zentroetan egingo da, funtzionatzeko egoera ezin hobean egin ere, eta Agindu Teknikoen Baldintza orrian adierazitako moduan; garraio-, instalazio- eta entrega-gastuak esleipendunaren kontura izango dira.

Horniketa mota edozein izanda ere, esleipendunak ez du eskubiderik izango kalte ordainak jasotzeko Administrazioari eman baino lehen ondasunetan gertatutako matxura, galtze edo galerengatik, betiere Administrazioa haiek jasotzeko berandutzen ez bada.

VII.4. Esleipen hartzailea beharturik dago eranskin taulako W atalean ezarritako hizkuntza baldintzak betetzera, apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak ezarritakoari jarraiki, bertan arautzen baita Euskadiko Autonomia Erkidegoko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua.

Hizkuntza ofizialen erabilerari buruzko betebeharrak, funtsezko betebeharrak hartuak izango dira eta

VII.1. Cualquiera que sea el tipo de suministro la empresa adjudicataria no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega a la Administración, salvo que ésta hubiere incurrido en mora al recibirlos.

VII.2. Obligaciones de la empresa contratista de carácter específico y gastos exigibles.- Además de las obligaciones generales derivadas del régimen jurídico del presente contrato, existirán específicamente las siguientes obligaciones:

a) La empresa quedará obligada al cumplimiento de las disposiciones vigentes en materia de legislación laboral, seguridad social y de seguridad e higiene en el trabajo. El incumplimiento de estas obligaciones por parte de la empresa contratista no implicará responsabilidad alguna para la Administración

b) Conforme a lo establecido en el art. 75 RGLCAP, los gastos que se deriven de la publicación del anuncio en los Boletines Oficiales españoles, serán de cuenta de la empresa adjudicataria.

VII.3. Plazo y lugar de entrega.- El plazo total para la fabricación o entrega del suministro será el que se fija en el apartado G) del Cuadro Anexo, a contar desde el día siguiente al de la recepción de la notificación de la adjudicación.

La entrega se efectuará en el Centro o Centros que la Administración EXPRESAMENTE le designe en el momento de la solicitud, en perfecto estado de funcionamiento en la forma que establezca el Pliego de Prescripciones Técnicas, siendo de cuenta de la empresa adjudicataria los gastos de transporte, instalación y de entrega.

Cualquiera que sea el tipo de suministro la empresa adjudicataria no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega a la Administración, salvo que ésta hubiere incurrido en mora para recibirlos.

VII.4. La empresa adjudicataria está obligada al cumplimiento de las cláusulas lingüísticas recogidas en el apartado W del Cuadro Anexo, en base a lo dispuesto en el Decreto 86/1997 de 15 de abril, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Las cláusulas referentes a obligaciones referidas al uso de las lenguas oficiales tienen calificación de



bateratuaren ondorioarako, kontratuaren etetea ere izan dezake ondorioztat.

VII.5. Horniketen egiaztapenak.- Administrazioak 3/2011 Legegintzako EDko 295. artikuluan adierazitako ahalmenak dauzka. Bereziki, beretzat hartzen du komenigarritzat jotzen dituen egiaztapen guztiak egiteko ahalmena, ondasunek fabrikatzen direnean nolako kalitatea duten jakiteko, bai eta materiala entregatu behar denean hura aztertzekeo jarraitu beharreko prozedura ere. Horretarako, Administrazioako profesional batek, fabrikazio-prozesuko edozein unetan eta aldez aurreko abisurik gabe, lehengaiak «in situ» kontrolatu ahal izango ditu, lehengai horiek enpresaburuak eskaintako materialarekin bat datozen egiaztatzekeo, eta, hala egokituz gero, desadostasun-akta egingo du; akta horrek kontratua suntsitzea ekarri ahal izango du.

VII.5. Comprobaciones de los suministros.- La Administración ostenta las facultades previstas en el art. 295 del R.D.Legislativo 3/2011. En particular, se reserva el derecho de efectuar cuantas comprobaciones estime convenientes de las calidades de los bienes durante su fabricación y procedimiento a seguir en el reconocimiento del material al tiempo de la entrega. A estos efectos, un o una facultativa de la Administración podrá, en cualquier momento durante el proceso de fabricación y sin previo aviso, efectuar «in situ» el control de las materias primas con la finalidad de comprobar si las mismas corresponden al material ofertado por la empresa adjudicataria, levantando, en su caso, acta de no conformidad, que podrá dar lugar a resolución del contrato.

VII.6. Berandutzeari dagokion zigorra.- Esleipendunaren betebeharra izango da kontratua gauzatzeko epea eta Administrazioak jarritako epe partzialak betetzea. Aipatu epe horietako edozein bukatzen denean kontratatzailea berandutu bada berari egotz dakizkion arrazoiengatik, Administrazioak bi gauza hauetako bat egin ahal izango du: kontratua suntsiaraztea ala eranskin Taulako S) atalean agertzen diren zigor ekonomikoak ezartzea.

VII.6. Penalidades por demora.- La empresa adjudicataria queda obligada al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de los plazos parciales fijados por la Administración. Si llegado el término de cualquiera de los plazos citados, la empresa adjudicataria hubiera incurrido en mora por causas imputables al mismo, la Administración podrá optar por la resolución del contrato o por la imposición de penalidades económicas que figuran en el apartado S) del Cuadro Anexo.

Bermea galtzeak nahiz zigorren zenbatekoek ez dute baztertzen Administrazioak kontratatzailea berandutzearen ondorioz jasandako kalte eta galerengatik kalte-ordaina jasotzeko eskubidea izateko aukera.

La pérdida de la garantía o los importes de las penalidades, no excluyen la indemnización por daños y perjuicios a que pueda tener derecho la Administración, originados por la demora de la empresa adjudicataria .

Berandutzea kontratatzaileari ezin egotz dakizkion arrazoiengatik gertatzen bada, 3/2011 Legegintzako EDko 213.2 artikuluan xedatutakoari jarraituko zaio.

Si el retraso fuera producido por motivos no imputables a la empresa adjudicataria, se estará a lo dispuesto en el art. 213.2 del R.D.Legislativo 3/2011.

Betiere, **kontratatzailearen** berandutzea gertatutakotzat jotzeko, ez da beharrezkoa izango Administrazioak hura interpelatzea, edo hari hertsatuki agindurik ematea.

En todo caso, la constitución en mora de la empresa adjudicataria no requerirá interpelación o intimación previa por parte de la Administración.

Berandutzeagatiko zigorren zenbatekoa fakturretatik kenduko da, eta, hala egokituz gero, bermetik, HAKLAOko 99. artikuluan xedatutakoaren arabera.

El importe de las penalidades por demora se deducirá de las facturas y, en su caso, de la garantía de conformidad con lo dispuesto en el art. 99 RGLCAP.

VII.7. Hartzea.- Materiala 3/2011 Legegintzako EDko 222. eta 292. artikuluetan adierazitako moduan eta formalitateekin jasoko da.

VII.7. Recepción.- La recepción se efectuará en los términos y con las formalidades establecidas en los arts. 222 y 292 del R.D.Legislativo 3/2011.

Ondasunak jasotzeko moduan ez badaude, hala adieraziko da hartze agirian, eta beharrezko

Si los bienes no se hallan en estado de ser recibidos se hará constar así en el acta de recepción y se darán



jarraibideak emango zaizkio kontratatzaileari ikusitako akatsak zuzen ditzan, edo beste horniketara bat egin dezan hitzartutakoaren arabera.

las instrucciones precisas a la empresa adjudicataria para que subsane los defectos observados o proceda a un nuevo suministro de conformidad con lo pactado.

VII.8.- Kontratuaren funtsezko betebeharrak. Horiek betetzera behartuta dago, Eranskin Taulako "Z" atalean aurreikusitakoarekin bat eginda.

VII.8 – Obligaciones contractuales esenciales. Está obligado al cumplimiento de las mismas conforme a lo establecido en el apartado "Z" del Cuadro Anexo.

VII.9. Aldakuntzak- Kontratazio organoak bere esku du interes publikoaren aldeko arrazoiengatik kontratua aldatzeko, 3/2011 LEDko 219. eta 296. artikuluek eta horiek garatzen dituzten R.G.L.C.A.P. artikuluek ezarritakoari jarraiki. Aurreikusitako aldakuntzei begira, Eraskin Taulako X) atalean zehaztutakoari egongo da.

VII.9. Modificaciones.- El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de modificar por razones de interés público el contrato con sujeción a lo dispuesto en los arts. 219 y 296 del R.D.Legislativo 3/2011 y normas que lo desarrollan del R.G.L.C.A.P. En cuanto a las modificaciones previstas se estará a lo establecido en el apartado X) del Cuadro Anexo.

VII.8.- Kontratuaren egikaritzea dela eta sorturiko kalte eta galeren ordaina.

VII.10.- Daños y perjuicios derivados de la ejecución del contrato..

1. Kontratatzailearen betebeharra izango da kontratua gauzatzeko egin beharrekoen ondorioz hirugarren batzuei eragindako kalte eta galera guztien kalte-ordaina ematea.

1. Será obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

2. Baldin eta kalte eta galera horiek administrazioak emandako agindu baten berehalako ondorio zuzen gisa sortutakoak badira, administrazioa izango da erantzule, legeetan aipatutako mugen barruan.

2. Cuando tales daños y perjuicios hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden de la Administración, será ésta responsable dentro de los límites señalados en las Leyes.

Administrazioa izango da, halaber, obrakontratuetan edo fabrikaziohornidurretan berak egindako proiektuaren akatsen ondorioz hirugarren batzuei sortutako kalteen erantzule.

También será la Administración responsable de los daños que se causen a terceros como consecuencia de los vicios del proyecto elaborado por ella misma en el contrato de obras o en el de suministro de fabricación.

3. Egintza gertatu eta hurrengo urtearen barruan, aipatutako hirugarren horiek aldeztu aurreko errekerimendua egin ahal izango diote kontratazio-organuari, hark erabaki dezan, kontratatzaileari entzun ondoren, zein alderdi kontratatzaileari dagokion kalteen erantzukizuna.

3. Los terceros podrán requerir previamente, dentro del año siguiente a la producción del hecho, al órgano de contratación para que éste, oído el contratista, se pronuncie sobre a cuál de las partes contratantes corresponde la responsabilidad de los daños.

Ahalmen horretaz baliatzeak eten egiten du akzioaren preskripzio-epea.

El ejercicio de esta facultad interrumpe el plazo de prescripción de la acción.

4. Aipatutako hirugarren horien erreklamazioa, nolabehar ere, kasu bakoitzean aplikagarri den legerian ezarritako prozeduraren arabera egingo da.

4. La reclamación de aquéllos se formulará, en todo caso, conforme al procedimiento establecido en la legislación aplicable a cada supuesto.

VIII. ORDAINKETAK ESLEIPENDUNARI

VIII. ABONOS A LA EMPRESA ADJUDICATARIA

VIII.1. Esleipendunak dagoeneko emanak dituen eta

VIII.1. La empresa adjudicataria tendrá derecho al



jasotzat dituen horniduren prezioa ordaindua izateko eskubidea izango du, kontratuan ezarritako baldintzen arabera.

abono del precio de los suministros efectivamente entregados y formalmente recibidos por la Administración con arreglo a las condiciones establecidas en el contrato.

VIII.2. Horniketa ondasunen hurrenez hurrengo entregan bidez egiten denean, baimena ematen da ordainketa partzialak egiteko eranskin taulako C) atalean adierazitakoaren arabera, betiere hornidurak aurrez finkatutako epeetan eta 3/2011 Legegintzako EDko 292. eta 293. artikuluetan jasotakoaren arabera entregatzen badira.

VIII.2. Para el caso de que el suministro se preste mediante entregas sucesivas de bienes se autoriza la realización de pagos parciales de acuerdo con el apartado C) del Cuadro Anexo, siempre y cuando los suministros se entreguen en los plazos previstos y de acuerdo con lo previsto en los arts. 292 y 293 del R.D.Legislativo 3/2011.

IX. GARANTIA EPEA ETA BERMEA ITZULTZEA

IX. PLAZO DE GARANTÍA Y DEVOLUCIÓN DE LA FIANZA

IX.1. Eranskin taulako N) atalean adierazita dagoen garantia-epean egiaztatzen bada horniketean akatsak edo okerrak daudela, Administrazioaren eskubidea izango da enpresaburuari eskatzea ondasun desagokien horniketa berriz egiteko, edo, aski balitz, haiek konpontzeko.

IX.1. Si durante el plazo de garantía que se establece en el apartado N) del Cuadro Anexo se acreditara la existencia de vicios o defectos en el suministro, tendrá derecho la Administración a reclamar a la empresa adjudicataria la reposición de los bienes inadecuados o la reparación de los mismos si fuera suficiente.

Administrazioak garantia-epean zehar uste badu ondasunak ez direla egokiak lortu nahi zen helburua iristeko haietan atzeman eta enpresaburuari egotz dakizkiokeen akatsen edo okerren ondorioz, 3/2011 Legegintzako EDko 100 d) eta 298. artikuluetan xedatutakoari jarraituko zaio.

Si la Administración estimase, durante el plazo de garantía que los bienes no son aptos para el fin pretendido como consecuencia de los vicios o defectos observados en ellos e imputables a la empresa adjudicataria, se estará a lo dispuesto en los arts. 100 d) y 298 del R.D.Legislativo 3/2011.

IX.2. Garantia epea amaitu eta Administrazioak artean ere formalizatu ez badu arazoetakoren bat, edo 3/2011 Legegintzako EDko 298.1. eta 3. artikuluan aipatzen den salaketa, kontratatzailea hornitutako ondasunei lotutako erantzukizunik gabe geratuko da, eta bermea itzuli egingo da.

IX.2. Terminado el plazo de garantía sin que la Administración haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a que se refiere el art. 298.1 y 3 del R.D.Legislativo 3/2011, el contratista quedará exento de responsabilidad por razón de los bienes suministrados y se procederá la devolución de la fianza.

X. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK ETA JURISDIKZIOA

X. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN Y JURISDICCIÓN

X.1. Kontratazio organoak administrazio kontratuak interpretatzeko eta hura betetzean izan daitezkeen zalantzak argitzeko eskumena dauka. Era berean, interes publikoko arrazoiengatik, kontratuak aldatu ahal izango ditu, haiek suntsiaraztea erabaki ahal izango du, bai eta suntsiaraztearen ondorioak zehaztu ere, betiere 3/2011 Legegintzako EDan eta Herri Administrazioetako Kontratuaren Legearen Araudi Orokorra onartzen duen apirilaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuan adierazitako mugen barruan, eta haietan jasotako baldintzak eta ondorioak kontuan hartuta.

X.1. El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en el R.D.Legislativo 3/2011y en el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Aholkularitza Juridikoaren txostena aztertu ondoren eta interpretatzeko, aldatzeko nahiz suntsiarazteko

Los acuerdos que dicte el órgano de contratación, previo informe de la Asesoría Jurídica, en el ejercicio



ahalmenak erabiliz kontratazio-
organoak hartzen dituen erabakiak betearazleak
izango dira berehala.

de sus prerrogativas de interpretación, modificación y
resolución serán inmediatamente ejecutivos.

X.2. Administrazio-kontratuen interpretazioari,
aldaketari, suntsiarazpenari eta eraginei buruz
sortzen diren auzigaiak kontratazio-organo
eskudunak ebatziko ditu; organo horren erabakiek
administrazio-bidea agortuko dute eta erabaki horien
aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar
daiteke, betiere jurisdikzio hori arautzen duen
Legearan aurreikusitakoari jarraiki, baina interesdunek
aukerako berraztertze errekurtsoa jartzeko aukera
ere izango dute, Herri Administrazioen Araubide
Juridikoaren eta Administrazioaren Prozedura
Erkidearen 30/1992 Legearen 116. eta 117.
artikuluen arabera.

X.2. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la
interpretación, modificación, resolución y efectos de los
contratos administrativos serán resueltas por el órgano
de contratación competente, cuyos acuerdos pondrán
fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá
lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme al
previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin
perjuicio de que las personas interesadas puedan
interponer recurso potestativo de reposición, previsto
en los arts. 116 y 117 de la Ley 30/1992 de Régimen
Jurídico de las Administraciones Públicas y del
Procedimiento Administrativo Común.

Donostian, 2016ko azaroaren 14an
San Sebastián, a 14 de noviembre de 2016

Sin. Patxi Ugarte Lecube

El Gerente del CIM





<u>ERANTSITAKO TAULA</u>	<u>CUADRO ANEXO</u>
<u>A) KONTRATUAREN XEDEA ETA ESLEITZEKO MODUA</u>	<u>A) OBJETO DEL CONTRATO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN</u>
DONOSTIAKO UDAL INFORMATIKA ZENTROKO BIRTUALIZAGAILUA ETA BILTEGIRATZE KABINAREN HORNIKUNTZA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ, baldintza orri hauen osagai diren baldintza teknikoaren orrietan jasotzen diren hautazko preskripzioen arabera.	Suministro del VIRTUALIZADOR Y CABINA DE ALMACENAMIENTO DEL CENTRO INFORMATICO MUNICIPAL DEL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN", conforme a las prescripciones facultativas contenidas en los pliegos de condiciones técnicas y que se consideran parte integrante del presente pliego.
A'1) CPV (Kontratuen Hiztegi Amankomuna)	A'1) CPV (Vocabulario Común de Contratos)
30200000-1	30200000-1
A'') CPA (Jarduerak direla eta Produktuen Sailkapena).2620	A'') CPA (Clasificación de Productos por Actividades) 2620
<u>B) DEIA EGIN DUEN ERAKUNDEA, IZAPIDEAK ETA ESLEITZEKO MODUA</u>	<u>B) ENTIDAD CONTRATANTE, TRAMITACIÓN Y FORMA DE ADJUDICACIÓN</u>
Donostiako Udal Informatika Zentroak deitua Tramitazioa: ohikoa Esleitzera: irizpide bat baino gehiago erabilita.	Convocado por el Centro Informático Municipal del Ayuntamiento de San Sebastián Tramitación: ordinaria Forma de adjudicación: más de un criterio de adjudicación.
<u>C) PREZIOA ZEHAZTEKO ETA ORDAINTZEKO SISTEMA</u>	<u>C) SISTEMA DE DETERMINACIÓN DEL PRECIO Y ABONO</u>
Esleipenaren prezioa UIZek ordainduko du, dagozkion kontzeptuak biltzen dituen faktura zehaztua aurkeztu eta ondoren UIZko dagozkion zerbitzuak hura onetsi eta gero, eta beti fakturak aurkeztuta fakturazio elektronikoaren bidez edo paperezko formatean Udalaren Fakturetako Erregistroan.	El pago del precio se efectuará por parte del CIM, contra factura detallada por los conceptos por los que se extiende, la cual deberá ser previamente conformada por el servicio correspondiente del CIM.
<u>ORGANOEN IDENTIFIKAZIOA FAKTURAZIORAKO</u>	<u>IDENTIFICACIÓN DE LOS ÓRGANOS A EFECTOS DE FACTURACIÓN</u>
Lana eta hazkundera sustatzeko eta lanean hasiera doanari laguntzeko uztailak 26ko 11/2013–Legeak dionari jarraituz, zera adierazten da:	Conforme a lo dispuesto en la disposición adicional 33 de la Ley 11/2013, de 26 de julio, de medidas de apoyo al emprendedor y de estímulo del



<ul style="list-style-type: none"> - Kontabilitatean eskuduntza duen organoa Interbentzio Orokorra da. - Kontratazio organoa UIZko kudeatzailea da. - Fakturen hartzailea UIZ izango da. 	<p><i>crecimiento y de la creación de empleo</i>, se indica que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El órgano con competencias en materia de contabilidad pública es la Intervención General. - El órgano de contratación es el gerente del CIM. - El destinatario será el CIM.
<p><u>D) LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTU EDO PREZIO GEHIENEZKOA, URTEKO AURREKONTU GEHIENEZKOA ETA KONTRATUAREN BALIO ESTIMAZIOA</u></p>	<p><u>D) PRESUPUESTO O PRECIO BASE DE LICITACIÓN MÁXIMO, PRESUPUESTO ANUAL MÁXIMO, Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO</u></p>
<p><u>D.1) - LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTU EDO PREZIO GARBIA ETA GEHIENEZKOA.</u></p>	<p><u>D.1) - PRECIO O PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN MÁXIMO Y NETO.</u></p>
<p>Enpresa lizitatuzaileek behera hobe dezaketen beren proposamenetan, - Lizitazioaren Oinarritzko prezio gehieneko ondorengo PREZIO GARBIA da:</p>	<p>Pudiendo ser mejorado a la baja por las empresas licitadoras en sus proposiciones, el precio base de licitación MAXIMO es el siguiente Precio NETO:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Presupuesto o Precio BASE de licitación NETO : 201.652,89 € - IVA: 42.347,11 € - Presupuesto BASE de licitación bruto: 244.000 € 	
<p>Lan arriskuen prebentzioa, garraioa, gastu orokorrak, industri irabazia, BEZa eta kontratua egikaritzeko gainerako beharrezko gastuak barneratuak.</p>	<p>Prevención de riesgos laborales, transportes, gastos generales, beneficio industrial, IVA y demás gastos necesarios para la ejecución del contrato incluidos.</p>
<p><u>D.3) BALIOETSITAKO KONTRATU BALIOA.</u></p>	<p><u>D.3) VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO.</u></p>
<p>- VALOR ESTIMADO = 201.652,89 €</p>	
<p><u>E) AURREKONTU-APLIKAZIOA:</u></p>	<p><u>E) APLICACIÓN PRESUPUESTARIA</u></p>
<p>Kontusaila/ Partida: 1.0853.670.626.03.00 244.000€</p>	
<p><u>F) PREZIOEN BERRIKUSPENA</u></p>	<p><u>F) REVISIÓN DE PRECIOS</u></p>
<p>Kontratuak dirauen bitartean prezioa ez da berrikusiko.</p>	<p>El precio no será objeto de revisión durante su vigencia.</p>
<p><u>G) INDARRALDIA ETA BURUTZAPEN EPEA. TOKIA ENTREGATZEKO.</u></p>	<p><u>G) VIGENCIA Y PLAZO DE EJECUCIÓN O ENTREGA. LUGAR DE ENTREGA</u></p>
<p><u>g.1 - Indarraldia eta entregatzeko epea.</u></p>	<p><u>g.1 - Vigencia y plazo de entrega</u></p>



Kontratuak 6 hilabeteko iraupena izango du, sinatzen den egunetik aurrera kontatuta, burutu eta plugu teknikoaren ekekuzioa betetzeko.	El contrato tendrá una duración de 6 meses, contado a partir de la firma del mismo, para la entrega y cumplimiento de la ejecución del pliego técnico.
g.2 – Entregatzeko tokia. UIZko bulego hauetan: Txomin Agirre 6 eta Morlans 1, Donostian.	g.2 – Lugar de entrega Dependencias del CIM: Txomin Agirre 6 y Morlans 1, en San Sebastián.
H) KAUDIMENA.	H) SOLVENCIA.
H.1 – KAUDIMENA EGIATZATZEKO BETEBEHARRA	H.1 OBLIGACIÓN DE ACREDITAR SOLVENCIA
BAI	- SI
H.2. EKONOMIA ETA FINANTZA KAUDIMENA EGIATZATZEKO BITARTEKOAK. SPKLTBeko 75. artikulua eta, aurrekoa garatuz APKLAO 11.4 eta 67.5.b.2 artikulua(k).	H.2 MEDIOS DE ACREDITACIÓN DE LA SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA. Art. 75 TRLCSP, y en desarrollo del anterior arts. 11.4 y 67.5.b.2º del RGLCAP).
Ondorengo bitartekoaren/en bidez:	Por el/los siguiente/s medio/s:
<ul style="list-style-type: none"> 1. bitartekoa: <i>Negozioren urteko zifra, edota kontratuak barne hartzen duen eremuan egindako negozioren urteko zifra azkeneko hiru urtetan.</i> <p><u>Gutxieneko eskakizuna:</u> Epe horretan <u>gauzatze handieneko</u> urtean Kontratuaren Balio estimatuaren %75a</p>	<ul style="list-style-type: none"> Medio 1º: <i>Cifra anual de negocios, o bien cifra anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato, en los tres últimos años.</i> <p><u>Requisito Mínimo:</u> Acreditación de haber realizado el <u>año de mayor volumen de los 3 últimos años, como mínimo el 75% del Valor Estimado del Contrato.</u></p>
Merkataritzako Erregistroan onartutako eta utzitako urteko kontuen bidez, egiaztatuko da eta, bestela, izena emanda egon behar duen erregistro ofizialean utzitakoak. Merkataritzako erregistroan izena emanda ez duten banakako enpresariak Merkataritza Erregistroak legalizatutako bere inbentario liburuen eta urteko kontuen bidez egiaztatuko dute.	Se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.
H.3. KAUDIMEN TEKNIKO EGIATZATZEKO BITARTEKOAK. SPKLTB (75. artikulua eta, aurrekoa garatuz APKLAO 11.4 eta 67.5.b.2 artikulua(k)).	H.3 MEDIOS DE ACREDITACIÓN DE LA SOLVENCIA TÉCNICA. (Art. 75 TRLCSP, y en desarrollo del anterior arts. 11.4 y 67.5.b.3º del RGLCAP).



Ondorengo bitartekoaren/en bidez:	Por el/los siguiente/s medio/s:
<p>• Kontratuaren xede diren horniduren berdinak edo antzekoak diren eta azken bost urtean egin diren hornidura nagusien zerrenda. Berdinak edo antzekoak direla zehazteko, bakoitzaren CPV kodeen lehenengo bi digituei begiratu zaie. Zerrenda horretan, horniduraren zenbatekoa, datak eta hartzaile publiko nahiz pribatua adieraziko dira. Organo eskumendunak emandako edo ikus-onetsitako ziurtagiriez egiaztatuko dira egindako hornidurak, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean; hartzailea erosle pribatua denean, hark emandako ziurtagiriz edo, ziurtagiri horren ezean, enpresaburuaren adierazpenez.</p> <p>Gutxienezko eskakizuna: <u>Enpresaburuak, aipatu epearen barruko gauzatze handieneko urtean, ondorengo bi hauen arteko zenbatekorik TXIKIENA gauzatu egin duela egiaztatu beharko du: Kontratuaren batazbesteko balioa edo kontratuaren balio estimatua;</u> beti ere kontratuaren berdinak edo antzekoak diren horniduretan. Zerrendan sartuta dauden eta hartzailea sektore publikoko erakunde bat izan zuten horniduren ziurtagiriak zuzenean kontratazio organoari jakinarazi ahalko dizkio hornidurak kontratatu zituen erakundeak.</p>	<p>• Relación de los principales suministros efectuados durante los cinco últimos años que sean de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato, atendiendo a tal efecto a los dos primeros dígitos de los respectivos códigos CPV, indicando su importe, fechas y destinatario público o privado de los mismos. Los suministros efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público o cuando el destinatario sea un comprador privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario. Requisito mínimo: <u>El empresario deberá acreditar haber ejecutado durante el año de mayor ejecución del periodo citado la MENOR de las siguientes cuantías: la anualidad media del contrato o el 70% del Valor Estimado del Contrato;</u> siempre en suministros de igual o similar naturaleza que los del contrato. Los certificados de buena ejecución de los suministros incluidos en la relación cuyo destinatario fue una entidad del sector público podrán ser comunicados directamente al órgano de contratación por la entidad contratante del suministro.</p>
<p>• Kontratua gauzatzeko jarrita dauden teknikariak edo unitate teknikoak adieraziko dira, batez ere kalitatearen kontrolaz arduratzen direnak; berdin dio ea enpresan integraturik dauden edo ez.</p> <p>Lizitatuzaileek gutxienez bi pertsona jarriko dituzte plegu teknikoan adierazitako zerbitzuak burura eramateko, eta egiaztatu egingo dute pertsona horiek:</p> <p>1.) Ondoko plegu teknikoetan zehaztutako ekoizpen ingurunearen antzeko ingurune baten gutxienez lan bat egin dituztela:</p> <p>1. IBM System Storage SAN Volume Controller SVC 2145-CF8, nodok osatua, split-ean eta VDISK Mirroring funtzioaz hornitua, instalatzea, abian jartzea eta konfiguratzea.</p> <p>eta/edo</p> <p>2. Eskainitako biltegiatze birtualizagailuaren soluzioa instalatu, martxan jarri eta konfiguratzea, eta gutxienez egungo birtualizagailuak eskaintzen duen funtzionamendua betetzea, alegia, birtualizagailuak informazioa erreplika dezala modu</p>	<p>• Indicación del personal técnico o unidades técnicas, integradas o no en la empresa, de los que se disponga para la ejecución del contrato.</p> <p>Los licitadores deberán asignar al menos dos personas para realizar los servicios detallados en el pliego técnico y se deberá acreditar que estas personas:</p> <p>1.) que ambas hayan realizado al menos un trabajo en un entorno productivo similar al detallado en los pliegos técnicos de:</p> <p>1. Instalación, puesta en marcha y configuración del IBM System Storage SAN Volume Controller SVC 2145-CF8 con split de nodos en la modalidad VDISK Mirroring.</p> <p>y/o</p> <p>2. Instalación, puesta en marcha y configuración de la solución de virtualizador de almacenamiento ofertada, y que cumpla como mínimo con el funcionamiento del actual virtualizador existente, es decir, que el</p>



sinkrono eta sendoan, bi kabinatan, zentro ezberdinetan. Zentroetako baten edo biltegitarte kabinatako baten zerbitzu mozketa ematen bada, eskuzko parte hartzerik gabeko berreskuratze automatikoa. Eta bitartekaria, bi zentroyen arteko komunikazioa etenez gero, plegu teknikoan adierazi bezala.

virtualizadore replique sinkrona y consistentemente la información en dos cabinas en diferente centro. Recuperación automática, sin intervención manual, ante caída de uno de los centros o caída de una cabina de almacenamiento. Y árbitro en caso de incomunicación entre los dos centros tal y como se expone en el pliego técnico.

Hori ziurtagirien bidez egiaztatu beharko da (egindako lanak burura eramandako erakundeak edo enpresak emana), edo, ezinezkoa baldin bada, lizitatuzaileak egindako adierazpenaren bidez. Aipatu ziurtagirian, edo hala badagokio, adierazpenean, gutxienez honako datu hauek emango dira: lanaren deskribapen laburra, lana egindako enpresaren izena, eta egindako lana ziurtatuko duen enpresako harremanetarako pertsonaren izena eta telefono zenbakia.

Esto se deberá probar mediante certificado (expedido por la entidad o empresa destinataria de los trabajos realizados) o, si ello no fuera posible, mediante declaración del licitador. En dicho certificado o, en su caso declaración, deben figurar, como mínimo, los siguientes datos: breve descripción del trabajo, nombre de la empresa para la que se realizó el trabajo, número de teléfono y persona de contacto de dicha empresa que dé razón del trabajo realizado.

2) gutxienez bi teknikarietako batek baldintza hau bete beharko du: VMware bidez birtualizatutako inguruneetan lan egin izana. Hori ziurtagirien bidez egiaztatu beharko da (egindako lanak burura eramandako erakundeak edo enpresak emana), edo, ezinezkoa baldin bada, lizitatuzaileak egindako adierazpenaren bidez, zeinak gutxienez lan 1 egin duela egiaztatuko duen. Aipatu ziurtagirian, edo hala badagokio, adierazpenean, gutxienez honako datu hauek emango dira: lanaren deskribapen laburra, lana egindako enpresaren izena, eta egindako lana ziurtatuko duen enpresako harremanetarako pertsonaren izena eta telefono zenbakia.

2) al menos una de las dos personas técnicas deberá cumplir este requisito: haber realizado trabajo/s en entornos virtualizados con VMware, lo que se deberá probar mediante certificado (expedido por la entidad o empresa destinataria del/los trabajo/s realizados) o, si ello no fuera posible, mediante declaración del licitador, acreditativa de, al menos, 1 trabajo. En dicho certificado o, en su caso, declaración, deben figurar, como mínimo, los siguientes datos: breve descripción del trabajo, nombre de la empresa para la que se realizó el trabajo, número de teléfono y persona de contacto de dicha empresa que dé razón del trabajo realizado.

3) Gutxienez bi pertsona teknikoetariko batek eskainitako kabinaren edo antzekoaren **fabrikatuzaileak emandako ziurtagiria** aurkeztu behar du, non hura instalatzeko eta abian jartzeko teknikari gaitua dela egiaztatzen den.

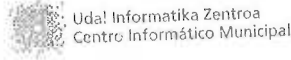
3) **al menos una de las dos personas técnicas deberá aportar certificación expedida por el fabricante** de la cabina ofertada que le/s acredite como persona/s técnica/s capacitada/s para su instalación y puesta en marcha.

Hasieratik dokumentazioa aurkeztu beharrean, lizitatuzaileak ahalmena eta solbentzia (klasifikazioa barnH) betetzen dituenaren adierazpen bat egin dezake ondoan adierazten den eredia beteaz, adieraziz, administrazioarekin kontratatze legalki eskatzen diren baldintzak betetzen dituela. Esleipen proposamena egiten denean, irabazleak kontratazio organoaren aurrean zuritu beharko du esleipenaren aurretik, adierazpenean esandakoa, dagozkion dokumentuak aurkeztuz.

La aportación inicial de la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia (incluida la clasificación) podrán ser sustituidos, por una declaración responsable de la empresa licitadora conforme al documento Anexo, indicando que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración .La empresa licitadora en cuyo favor recaiga la adjudicación , deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez



	<u>de la documentación exigida.</u>
<u>I) KONTRATAZIO PROZEDURA eta Araubidea.</u>	<u>I) PROCEDIMIENTO de contratación y Regulación.</u>
<u>I.1 – Prozedura: Irekia</u>	<u>I.1 – Procedimiento: abierto</u>
<u>J).- PUBLIZITATEA eta LIZITAZIO GASTUAK. KONTRATATZAILEAREN PROFILA.</u>	<u>J).- PUBLICIDAD DE LA LICITACIÓN y GASTOS DE PUBLICIDAD. PERFIL DEL CONTRATANTE.</u>
GAOn eta kontratzailearen profilean, eta esleipendunaren konturako publizitate gastua 300€koa izanik, kasu honetan.	BOG y perfil de contratante con un máximo de gastos de publicidad a cargo del adjudicatario de 300€, en este caso.
<u>J.2.- Kontratzailearen profila</u>	<u>J.2) Perfil del contratante.</u>
www.donostia.eus	www.donostia.eus
<u>K) – INFORMAZIOA EMAN ETA PROPOSAMENAK AURKEZTU: TOKIA eta EPEA.</u>	<u>K) - INFORMACIÓN Y PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES: LUGAR Y PLAZO.</u>
<u>k.1 - Tokia</u>	<u>k.1 – Lugar de entrega</u>
<ul style="list-style-type: none"> • UIZen, Txomin Agirre kalean, 6 zbk. 20018 Donostia 	<ul style="list-style-type: none"> • En el CIM, calle Txomin Agirre 6, 20018 Donostia
<u>k.2 - Epea</u>	<u>k.2 – Plazo de entrega</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Egutegiko 15 egunetan, iragarkia GAOn (Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala) argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, 14:00ak bitartean. 	<ul style="list-style-type: none"> • 15 días naturales a contar desde el día siguiente al de la publicación en el B.O.G. (Boletín oficial de Gipuzkoa), hasta las 14:00 horas.
Azkeneko eguna larunbata edo jaieguna egokitzen bada, hurrengo egun baliodunera aldatuko da.	Si el último día coincidiera en sábado o día festivo, este se trasladaría al día hábil siguiente.
<u>L).- PROPOSAMENEN IREKITZEA: TOKIA eta datak.</u>	<u>L).- APERTURA DE PROPOSICIONES. LUGAR y FECHAS</u>
<u>L.1 - Tokia</u>	<u>L.1 – Lugar de apertura.</u>
San Sebastian/ Donostiako Udala, Ijentea 1, P.K. 20003	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, Ijentea 1, C.P. 20003
<u>L.2 – Irekialdiak.</u>	<u>L.2 – Fechas de apertura.</u>
1. - Dokumentazio teknikoa edo <u>judizio baloreen</u>	1 - Acto público para la apertura de la



<p>araberako irizpideen agiriak (2. gutunazala) irekitzeko ekitaldi publikoa: proposamenak aurkezteko epea amaitu ondorengo BIGARREN aostegunean egingo da.</p> <p>2. - <u>Proposamen ekonomikoak</u> eta ezein balio-judiziorik behar ez duten bestelako balorazio-irizpideak irekitzeko ekitaldi publikoa (3. gutunazala): kontratazio profilaren (j.2) bitartez jakin ahal izango da behin ezaguna denean. Lizitzaileei ere jakinaraziko zaie banan bana.</p> <p>Ordua: Dagokion eguneko 10:00etan.</p>	<p>documentación técnica o criterios de valoración conforme a <u>juicio de valor</u> (sobre 2): SEGUNDO jueves siguiente a la finalización del plazo de presentación de proposiciones.</p> <p>2. - Acto público para la apertura pública de <u>proposiciones económicas</u> y de otros criterios de valoración de aplicación automática (sobre 3): fecha que se indique en el perfil del contratante (j.2) y que se comunicará a los licitadores, una vez sea conocida.</p> <p>Hora: A las 10 horas del día correspondiente.</p>
<p><u>M) ESLEITZE IRIZPIDEAK</u></p>	<p><u>M) CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN</u></p>
<p>Kontratazio-organoak honako irizpide hauen arabera esleituko du kontratua, ematen zaien puntuazioaren arabera hurrenkera honetan izendatutakoak:</p>	<p>El órgano de contratación adjudicará el contrato, teniendo en cuenta los siguientes criterios, enumerados con la puntuación atribuible ordenada de mayor a menor siguiente:</p>
<p>A: Proposamen ekonomikoa: 55 Puntu B: Birtualizagailuaren ezaugarriak: 26 Puntu C: Kabinaren ezaugarriak: 10 Puntu D: Ezarpen eta migratze plana: 3 Puntu E: Lantaldearen egokitzapena: 3 Puntu F: Berme eta laguntza aukerretarako hobekuntzak: 2 Puntu G: Fabrikatzailearen mantentze-proaktiboa: Puntu 1</p>	<p>A: Proposición económica: 55 Puntos B: Características del virtualizador: 26 Puntos: C: Características de la cabina: 10 Puntos D: Plan de implantación y migración: 3 Puntos E: Adecuación del equipo de trabajo: 3 Puntos F: Mejoras en las opciones de garantía y soporte: 2 Puntos G: Mantenimiento proactivo del fabricante: 1 Punto</p>
<p><u>M.1 - AUTOMATIKOKI APLIKATU BEHARREKOAK. Agiriak 3. kartazalan sartuko dira.</u></p>	<p><u>M.1 - CRITERIOS DE APRECIACIÓN AUTOMÁTICA. Se incluirán en el sobre 3.</u></p>
<p><u>A) IRIZPIDEA: Proposamen ekonomikoa: 55 puntu. Honela banatuko dira puntuak:</u></p> <p>0 eta %20ko bajen puntuazioa honela kalkulatu da: eskainitako bajaren portzentaia 2,50 aldiz biderkatuta</p> <p>%20 baino handiago diren bajak aurkeztuko balira, 55 puntuko gehiengoak baja portzental handiena eskainiko duenak jasoko du; %20 baino handiagoko gainontzeko bajak aldiz, bi puntu horien arteko interpolazio lineala eginez jasoko dute puntuazioa.</p>	<p><u>A) CRITERIO: Proposición económica: 55 puntos, que se otorgarán de acuerdo a las siguientes pautas:</u></p> <p>Para bajas en licitación, entre 0 y 20%, la puntuación será 2,50 veces la baja porcentual ofertada</p> <p>Si existieran bajas superiores al 20%, la puntuación máxima de 55 puntos la obtendría la oferta con mayor baja porcentual y el resto de ofertas con baja superior al 20% obtendrían puntuación mediante la interpolación lineal entre ambos puntos.</p>



<p><u>M. 2 – JUDIZIO BALOREETEA KO IRIZPIDEAK (ulertze subjelibozkoak eta ez automatikoak).</u> Agiriak 2. kartazalan sartuko dira)</p>	<p><u>M.2 - CRITERIOS DE VALORACIÓN CONFORME A JUICIOS DE VALOR (de apreciación subjetiva y no automática). La documentación se incluirá en el sobre N° 2.</u></p>
<p><i>Balorazio teknikoa: gehienez 45 puntu.</i></p> <p>Beti ere baldintza teknikoen pleguan eskatzen dena betetzen baldin badu, eskaintako zerbitzuaren maila eta baldintzen betetze mailaren arabera balioetsiko dira proposamen teknikoak, honako puntu hauen arabera:</p> <p>A) Plegu teknikoen 3.1 eta 3.2 atalei buruzko balorazio teknikoa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A.1 Birtualizagailuari buruzko ezaugarriak → plegu teknikoaren 3.1 atala---> 26 puntu <ul style="list-style-type: none"> • 1. blokea: 5 puntu • 2. blokea: 5 puntu • 3. blokea: 4 puntu • 4. blokea: 3 puntu • 5. blokea: 5 puntu • 6. blokea: 4 puntu <p>Gehieneko 26 puntuetatik gutxienez 13 puntu lortu behar dira A.1 atal honetan.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A.2 Biltegitratze kabinari buruzko ezaugarriak → plegu teknikoaren 3.2 atala-----> 10 puntu <ul style="list-style-type: none"> • 1. blokea: 3 puntu • 2. blokea: 2,5 puntu • 3. blokea: 3 puntu • 4. blokea: 1,5 puntu <p>B) Se valorará la organización y detalle del Plan de implantación y migración, y que la migración se realice en caliente, sin paradas de servicio 3 puntos</p> <p>C) Proposatutako lantaldearen egokitzapena baloratuko da 3 puntu</p> <p>D) N: atalean eskatutako gutxienekoaren gainetik eskaintzen diren berme eta laguntza hobekuntzak baloratuko dira. 2 puntu</p> <p>E) Aintzat hartuko da fabrikatzaileak ekipamenduaren</p>	<p><i>Valoración técnica: 45 puntos máximo</i></p> <p>Se valorarán las propuestas técnicas según el grado de cumplimiento de las condiciones y nivel de servicio ofertado, que cumplan lo solicitado en el pliego de prescripciones técnicas, conforme a los siguientes puntos:</p> <p>A) Valoración técnica correspondiente a los apartados 3.1 y 3.2 de los pliegos técnicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A.1 Características referidas al virtualizador → apartado 3.1 pliego técnico---> 26 puntos <ul style="list-style-type: none"> • Bloque 1: 5 puntos • Bloque 2: 5 puntos • Bloque 3: 4 puntos • Bloque 4: 3 puntos • Bloque 5: 5 puntos • Bloque 6: 4 puntos <p>Será obligado obtener en este punto (A.1), un mínimo de 13 puntos de los 26 puntos máximos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A.2 Características referidas a la cabina de almacenamiento→apartado 3.2. pliego técnico-----> 10 puntos <ul style="list-style-type: none"> • Bloque 1: 3 puntos • Bloque 2: 2,5 puntos • Bloque 3: 3 puntos • Bloque 4: 1,5 punto <p>B) Se valorará la organización y detalle del Plan de implantación y migración, y que la migración se realice en caliente, sin paradas de servicio 3 puntos</p> <p>C) Se valorará la adecuación del equipo de trabajo propuesto 3 puntos</p> <p>D) Se valorarán mejoras en las opciones de garantía y soporte ofertadas sobre los mínimos exigidos en el apartado N: 2 puntos</p> <p>E) Se valorará incluir mantenimiento proactivo de</p>



mantentze proaktiboa eskaintzea (kabina eta/edo birtualizagailua) Puntu 1	fabricante en el equipamiento ofertado (cabina y/o virtualizador) 1 punto
Judizio baloreen gaineko oharrak:	Notas específicas de los criterios de valor:
<p>Dokumentazioa formatu elektronikoan eta paperean aurkeztuko da.</p> <p>Bat ez etortzerik bada, formatu elektronikoan aurkeztutakoa lehenetsiko da.</p>	<p>La documentación se presentará en formato digital y papel.</p> <p>En caso de no coincidencia prevalecerá el formato electrónico.</p>
Irizpideen gaineko ohar orokorrak:	Notas generales de los criterios.
<p>- Lizitaziotik kanpora geratuko dira proposamen teknikoan 20 puntura (guztira 45 puntu dira) iristen ez diren eskaintzak. Hala eta guztiz ere, baloraziorako irizpideetako batzuetan adierazitako gutxieneko puntuazioa lortu behar dute.</p>	<p>- Las ofertas que obtengan una puntuación menor de 20 puntos (de los 45 puntos totales) en la propuesta técnica, serán excluidas de la licitación. No obstante habrán de obtener la puntuación mínima señalada para algunos de los criterios de valoración.</p>
<p>- Azken puntuazioan berdinketa geratzen bada, lehengo M.2 ataleko A1 puntuan puntuazio handiena lortzen duen eskaintzaren aldeko erabakia hartuko da.</p>	<p>- En caso de empate en la puntuación final, este se resolverá en favor de aquella oferta que hubiera obtenido una mayor puntuación en el punto A1 del apartado M.2 anterior.</p>
N) BERME ALDIA	N) PLAZO DE GARANTÍA
<p>1.- Adjudikaziodunak, inplementatutako soluzioaren gaineko bermea eman beharko du, kontratuaren xede diren lanak amaitu eta SEI HILABETEKOA gutxienez, harrera- eta adostasun-akta sinatzen denetik kontatuta.</p> <p>2.- Eskainitako software eta hardware guztiaren bermea: 5 urte</p> <p>Eskainitako produktuen enpresa fabrikatzaileko langileek eman beharko dute berme hori. Era berean, "call home" mekanismo bat eduki beharko du, makinak gerta litekeen zeinahi gorabeheraren aurrean haren berri fabrikatzaileari zuzenean eman ahal izan diezaion.</p> <p>Bermetzat eta laguntza zerbitzutat hartzen da matxura abisuen gutxienez 13x5 baino</p>	<p>1.- La empresa adjudicataria deberá prestar una garantía sobre la solución implantada durante, al menos, los SEIS MESES posteriores a la finalización de los trabajos desarrollados objetos del contrato, a contar desde el Acta de Recepción y Conformidad.</p> <p>2.- La garantía de todo el hardware y software ofertado : 5 años.</p> <p>Dicha garantía deberá prestarse por personal perteneciente a la empresa fabricante de los productos ofertados y deberá disponer de un mecanismo de "call home", de forma que la máquina avise automáticamente al fabricante de cualquier incidente.</p> <p>Se entiende por garantía y servicios de soporte a la atención como mínimo 13x5 de los correspondientes avisos de avería, en los</p>



gehiagori kasu egitea; teknikari aditu batek 'in situ' jardun behar izanez gero, teknikari hori bezeroarengana behar den ordezkotz pieza eta guzti joango da, laguntza zentroak hornituriko ekintza planaren arabera, abisua jaso eta 30 minutuko tartean, batez beste. Eta kasu egingo zaie, era berean, softwarearekin loturiko akats-arazo guztiei.	casos en los que sea necesaria la intervención física 'in-situ' de un técnico especialista, éste acude al cliente con el repuesto necesario de acuerdo con el plan de acción suministrado por el centro de soporte, en un tiempo promediado de 30 minutos. Y asistencia a todos los problemas de defecto relacionados con el software.
<u>O) BEHIN BETIKO BERMEA</u>	<u>O) GARANTÍA DEFINITIVA</u>
Esleitzaren prezio garbiaren %5a	5% del precio neto de adjudicación
<u>P) BEHIN-BEHINEKO BERMEAREN ZENBATEKOA</u>	<u>P) IMPORTE DE LA GARANTÍA PROVISIONAL</u>
Ez da eskatzen.	No se exige.
<u>Q) KONTRATUAREN ARDURADUNA</u>	<u>Q) RESPONSABLE DEL CONTRATO</u>
Patxi Ugarte Lecube Tel 943481800	Patxi Ugarte Lecube Tel 943481800
<u>R) ALDAEREN ONARPENA</u>	<u>R) ADMISIÓN DE VARIANTES</u>
Ez dira onartuko.	No se admiten.
<u>S) ZIGORRAK</u>	<u>S) PENALIDADES</u>
40 € atzeratutako lanegun bakoitzeko.	40 € por día laborable de retraso.
<u>T) ASEGURUAK</u>	<u>T) SEGUROS</u>
Kontratatik erantzungo du kontratua gauzatzearen ondorioz hirugarrenei, pertsoneri nahiz gauzei, egindako kalte eta galerengatik. Helburu horietarako, Udala ere hirugarrentzat joko da. Esleipendunak, nahitaez, gutxienez 300.000 euroren kalteei erantzuteko adinako erantzukizun zibilaren poliza egin behar du.	La empresa contratista responderá de los daños tanto personales como materiales causados a terceros con motivo de la ejecución del contrato. A estos efectos, el Ayuntamiento también tendrá la consideración de tercera parte. La empresa adjudicataria quedará obligada a suscribir una póliza de daños por responsabilidad civil por un importe mínimo de 300.000 €.
<u>U) SUBROGAZIOA:</u>	<u>U) SUBROGACIÓN</u>
EZ	NO
<u>V) ASEGURUAK</u>	<u>V) SEGUROS</u>



<p>Kontratatik erantzungo du kontratua gauzatzearen ondorioz hirugarrenei, pertsonari nahiz gauzei, egindako kalte eta galerengatik. Helburu horietarako, Udala ere hirugarrentzat joko da.</p> <p>Esleipendunak, nahitaez, gutxienez 300.000 euroen kalteei erantzuteko adinako erantzukizun zibilaren poliza egin behar du.</p>	<p>La empresa contratista responderá de los daños tanto personales como materiales causados a terceros con motivo de la ejecución del contrato. A estos efectos, el Ayuntamiento también tendrá la consideración de tercera parte.</p> <p>La empresa adjudicataria quedará obligada a suscribir una póliza de daños por responsabilidad civil por un importe mínimo de 300.000 €.</p>
<p>X) KONTRATUA ALDATZEA</p>	<p>X) MODIFICACIONES DEL CONTRATO</p>
<p><i>Ez da aurreikusten</i></p>	<p><i>No se prevé</i></p>
<p>Y) KONTRATUAREN FUNTSEZKO BALDINTZA</p>	<p>Y) CONDICIONES ESENCIALES DEL CONTRATO</p>
<p>Dagozkien hitzarmen kolektiboa betetzeari buruzko betebeharrak, funtsezko betebehartzat hartuak izango dira eta Kontratu Legearen Testu bateratuaren ondorioarako, kontratuaren etetea ere izan dezake ondorioztat.</p>	<p>Las cláusulas referentes a obligaciones referidas al cumplimiento del convenio colectivo que les sea de aplicación tienen calificación de condición esencial, a efectos de los dispuesto en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, pudiéndose acordar la resolución del contrato.</p>
<p>Z) KONTRATUAREN FUNTSEZKO BETEBEHARRAK ETA EZBETETZEAREN ONDORIOAK; INDARRIK GABE UTZI EDO DIZU ZIGORRAK.</p>	<p>Z) OBLIGACIONES CONTRACTUALES ESENCIALES y EFECTOS DE SU INCUMPLIMIENTO: RESOLUCIÓN O PENALIDADES.</p>
<p><u>Z.1 – Kontratua indarrik gabe gelditu</u></p>	<p><u>Z.1 – Causa de Resolución del contrato</u></p>
<p>Plegu honetan bestalakoak aurreikusi izan balira, Kontratuaren egikaritzeko eta 3/2011 LED-eko 223.f atalean aurreikusitakoari begira (beren ezbetetzea kontratua indarrik gabe utzi edo isunak jarri) ondorengo hauek kontratuaren funtsezkotzat jotzen dira:</p>	<p>Además de otras que pudieran haberse establecido en el presente pliego, se atribuye carácter de obligaciones contractuales esenciales, en materia de ejecución de contrato y a los efectos previstos en el artículo 223.f) del RDL 3/2011 (causa de resolución de contrato o imposición de penalidades en caso de incumplimiento), los siguientes deberes del adjudicatario:</p>
<p>- Hizkuntza ofizialen erabilera, "VI.4" klausulan eta Eranskin Taulako "W" atalean adierazitakoarekin bat eginda.</p>	<p>- Obligación de uso de las lenguas oficiales, conforme a lo prescrito en la cláusula VI.4 y apartado "W" del presente cuadro</p>
<p><u>Z.2 – DIRU ZIGORRAK</u></p>	<p><u>Z.2 - PENALIDADES</u></p>
<p>Egiten den ezbetetze bakoitzeko esleipen kopuruaren %2ko isuna izango du, eta zertifikaziotatik kenduko dira, eta berriro ezbetetzeak errepikatzen badira, kontratuaren indar gabetzea izan dezakete ondorio.</p>	<p>De no optarse por la resolución, cada incumplimiento de estas obligaciones se penalizará con un importe equivalente al 2% del importe de adjudicación del contrato, que se deducirá de las</p>



Udal Informatika Zentroa
Centro Informático Municipal



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Udal Informatika Zentroa
Centro Informático Municipal

Txomin Agirre, 6
Tel. 943481800 - Faxe 943481805
20018 Donostia / San Sebastián

	correspondientes certificaciones o facturas, y la reiteración en cualquiera de los incumplimientos podrá ser causa de resolución del contrato.
--	--





Udai Informatika Zentroa
Centro Informático Municipal



Txomin Agirre, 6
Tel. 943481800 - Faxa 943481805
20018 Donostia / San Sebastián

Udai Informatika Zentroa
Centro Informático Municipal

I. ERANSKINA:

**ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO
BALDINTZAK BETETZEN DITUELAREN
ARDURAZKO ADIERAZPEN ORDEZKAGARRIA
(LEDaren 146.4 atala)**

(1. Kartazalan)

ANEXO I:

**DECLARACIÓN RESPONSABLE
del art. 146.4 (RDL 3/2011)
SUSTITUTIVA DE LAS ACREDITACIONES DE
LAS CONDICIONES PARA CONTRATAR CON LA
ADMINISTRACIÓN**

(Sobre 1)

Kontratuaren izena/Título del contrato:

D./D^a, jn./and., NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio):

.....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:

adinez nagusia,

mayor de edad,

ADIERAZTEN DU:

DECLARA:

Lizitatuak Administrazioarekin kontratatzeke legalki eskatzen diren baldintzak betetzen dituela eta esleipendun izatea proposatuko balitz, kontratazio organoaren aurrean dagokion dokumentazioa aurkeztuko lukeela, esleipenaren aurretik, eskatzen diren dokumentuak dituela eta balekoak direla egiaztatzearen, 3/2011 E.D. Legegileak dionari jarraiki. Horrela, esleipenaren aurretik, personalitate juridikoa, ordezkari, bere kasuan klasifikazioa/solbentzia eta Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zorrik ez izateari buruzko dokumentazioa, eta oinarritan eskatzen den beste edozein aurkeztu beharko duela.

Que la empresa licitadora cumple con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que en caso de resultar propuesto adjudicatario se compromete a acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el art 146 del R.D. Legislativo 3/2011, referidos a la personalidad jurídica, representación, en su caso clasificación /solvencia y estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y demás que se exigen en los pliegos.

Donostia, 20__ (e)ko _____ ren _____
Sin. /Fdo.:

Donostia-San Sebastián, a ____ de _____ 20__





II. ERANSKINA.

PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN
MODELOA
(3 KARTAZALA)

ANEXO- II

MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA
(SOBRE 3)

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato:

D./D^a jn./and., NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio):ren
ordezkari gisa

adinez nagusia,

mayor de edad,

ADIERAZTEN DU: Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako iragarkia irakurri duela, eta goian aipatutako kontraturako eskatzen diren baldintza eta betekizun guztietan oinarrituz eta lehiaketa hau arautzen duten Administrazio Baldintzen Plegua eta Baldintza Teknikoen Pleguarekin ados egonik, berak duen ordezkari-tza baliatuz aipatutako kontratuak irauten duen bitartean bera betetzeari engaiatzen da, eta Lizitazioaren Oinarriko eta gehieneko Prezio edo Aurrekontuaren gaineko (Eranskin Taulako D.1 atalarena, hain zuzen ere) PROPOSAMEN EKONOMIKOA eginez (eta eransten den desglosearekin, eskatzen bada):

MANIFIESTA QUE, enterado del anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, conforme con todos los requisitos y condiciones que se exigen para adjudicar el contrato arriba indicado y del Pliego de Cláusulas Administrativas, Pliego de Prescripciones Técnicas que ha de regir la licitación y en la representación que ostenta se compromete a asumir el cumplimiento de dicho contrato durante el plazo de vigencia del mismo, y en relación al Presupuesto o Precio Base de Licitación máximo del apartado D.1 del Cuadro Anexo, por la siguiente PROPOSICIÓN ECONÓMICA (y desglose, si se pide, que adjuntamos):

- Precio NETO ofertado: € (el precio base de licitación MAXIMO es)

- Iva (.....%): €

- Precio BRUTO ofertado: _____

BEZaren xehakapena ere aurkeztu behar da./ Se deberá acompañar desglose detallado del importe del iva.

Donostia, 20__eko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a ____de ____de
20__

Sin. /Fdo.:



III. ERANSKINA.-

**JAKINARAZPENA JASOTZEKO HAUTATUKO
BITARTEKOA:**

(BETE ETA SARTU 1 KARTAZALEAN.)

ANEXO III-

**MODELO DE MEDIO PARA NOTIFICACIONES
(A INCLUIR CUMPLIMENTADO EN EL SOBRE 1)**

Kontratuaren izena/Nombre del contrato:

Esp.zenbakia: 10/2016

D./D^a jn./and., NAN/DNI:

En representación de (o en nombre propio):-ren ordezkari
gisa

adinez nagusia, idatzi honen bidez, LRJAP-PACeko 59. artikuluan xedatutakoari jarraiki, Udalak lizitazio hau dela-eta egin beharreko edozein jakinarazpen jasotzeko lehentasunezko bide gisa, ondoren zehazten den faxa, eta bestelako datu hauek ere eransten ditut:

Mayor de edad, mediante la presente, designo a efectos de lo dispuesto en el art. 59 de la L.R.J.A.P. y P.A.C. como medio preferente para la recepción de cualquier notificación que el Ayuntamiento deba realizar con motivo de la presente licitación el siguiente fax y además se añaden otros datos de interés:

FAX:

Harremanetarako telefonoak /Teléfonos de contacto:

Posta elektronikoa / Dirección del correo electrónico:

Helbide-postala / Dirección postal:

(Enpresak/Empresas) – IFK/ CIF:

(Pertsona fisikoak / Personas físicas) – Lizitatzaillearen NAN / DNI Licitador:

Oharra: Jakinarazpenak azkarrago egiteko, lizitazioa egin duen enpresaren edo pertsonaren fax zenbakia ematea gomendatzen da. Fax zenbaki hori erabat baliagarria izango da jakinarazpenak egiteko, hori delako lizitatzailleak jakinarazpenak egiteko izendatu duen bidea.

Nota: Al efecto de dar mayor agilidad a las notificaciones se recomienda designar el nº de Fax de la empresa o persona licitadora, el cual sería plenamente válido a efecto de notificaciones por ser este el medio señalado por el propio licitador. De no efectuar esta designación, se procederá a través del servicio de notificación o correo postal en el Domicilio indicado.

Izendapen hori ez egitekotan, aipatutako helbidean egingo da jakinarazpena.

No obstante los y las interesadas podrán solicitar en su caso, se efectúe una notificación adicional a la del Fax, por correo postal, sin que quede desvirtuada la validez de la efectuada por fax como medio elegido por los mismos.

Halaber, interesatuek eskatu ahal izango dute posta bidez beste jakinarazpen bat egiteko, fax bidez egindakoaz gain. Horrek ez du fax bidez egindakoaren balioa kenduko.

Donostia, 20__eko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a ___de _____ de 20__

Fdo.:





Udal Informatika Zentroa
Centro Informático Municipal



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

Udal Informatika Zentroa
Centro Informático Municipal

Txomin Agirre, 6
Tel. 943481800 - Faxa 943481805
20018 Donostia / San Sebastián

IV. ERANSKINA:

ADMINISTRAZIO AGIRIAK (1. kartazalenak)
AURRETIK AURKEZTU IZANAREN
ADIERAZPENA

ANEXO IV:

DECLARACIÓN DE TENER PRESENTADA
PREVIAMENTE LA DOCUMENTACIÓN
ADMINISTRATIVA DEL SOBRE 1

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato:

D./D^a jn./and., NAN/DNI:
 Posta-helbidea / Dirección postal:
 En representación de (o en nombre propio):-ren ordezkari gisa
 Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:

adinez nagusia,

mayor de edad,

ADIERAZTEN DU:

DECLARA:

1.- UIZen aurkeztuta dagoela goian aipatutako kontratazioan parte hartzeko dokumentazio administratiboa, aurrez aurkeztu baitzen ondoren zehazten den kontraturako eta bertan agertzen den espediente zenbakiarekin.

1.- Que la documentación administrativa requerida para participar en la contratación arriba mencionada obra en poder del CIM al haber sido presentada para la contratación que se señala a continuación:

Contrato deren kontratua
 Nº expediente: espediente zenbakia

Ez da aldaketarik egon / No ha habido cambios:

Aldaketak egon dira / Ha habido cambios:

(Aldaketak egon badira eguneraketak eranstea (En caso de haber modificaciones o actualizaciones beharrezkoa da.) deberán aportarse.)

Donostia, 20__ (e)ko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a _____ de _____ 20__

Sin. /Fdo.:





V. ERANSKINA:

ANEXO V:

DATUAK LORTZEKO BAIMENA

AUTORIZACIÓN PARA RECARAR DATOS

Kontratuaren izena/ **Nombre del contrato:**

D./D^a jn./and.,

NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección

postal:

En representación de (o en nombre

propio):-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:.....

.....

...

Zera adierazten du/manifiesta que:

Aipatutako kontratuan parte hartu dudala, eta bertan parte hartzeko datuen egiazkotasuna ikuskatzearen, UIZ baimentzen ditudala betekizunak ikuskatu ditzan, dagozkion erakundeei eskatzeko, hala nola, Ogasunarekin dituen betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin ere betetzen dituenaren zihurtagiriak berak eskatuaz.

habiendo participado en la licitación del expediente de contratación de referencia, mediante la presente, autorizo expresamente al CIM a recabar de los organismos competentes los datos necesarios para verificar y actualizar en su caso, el cumplimiento de las condiciones requeridas para concurrir a esta licitación, incluidas las de estar al corriente en el pago de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Donostia, 20__(e)ko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a _____ de _____20__

Sin. /Fdo.:



VII. ERANSKINA:

**ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO
DEBEKUETAN EZ IZATEAREN ARDURAZKO
ADIERAZPENA**

ANEXO VII.

**DECLARACIÓN RESPONSABLE DE LA NO
CONCURRENCIA DE UNA PROHIBICIÓN PARA
CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN**

Kontratuaren helburua/ Objeto del contrato:

..... jaunak/andreak,
adinez nagusia eta NAN
zenbakia duenak,
helbidearekin, ren
ordezkotzan, ordezkatuaren IFK
..... eta
egoitza izanik, Arlo
Publikoaren Kontratu Legearen Testu Bateratua
onartzeko Legezko Errege Dekretuaren 73
artikuluarekin bat eginda,

D./D^a mayor de
edad con D.N.I. n^o y
domicilio en representación
de con
N.I.F. y domicilio social
en y a los efectos de lo
previsto en el art. 73. del Real Decreto Legislativo
3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el
texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público

ARDURAZ ADIERAZTEN DITU

DECLARA RESPONSABLEMENTE:

**Ordezkatzen duen enpresak
kontratatzeko debekuetan sartuta ez
dagoela adierazten du.**

**Que la empresa a la que representa no se
encuentra incurso en prohibición para
contratar.**

Donostia, 20__ (e)ko _____ ren _____

Donostia / San Sebastián, a _____ de _____ 20__

Sin.



Udal Informatika Zentroa
Centro Informático Municipal

Txomin Agirre, 6
Tel. 943481800 - Faxa 943481805
20018 Donostia / San Sebastián



II.A - ERANSKINA:
ADIERAZPEN EREDUA:

ANEXO-II.A:
MODELO DE DECLARACIÓN:

**KONTRATAZIOETIK ERATORRITAKO DATUEI
INSTITUZIO GARDENTASUNEZKO
EMATEAREN ONARPENA.**

**DE ACEPTACIÓN VOLUNTARIA
DE DAR TRANSPARENCIA INSTITUCIONAL A
LOS DATOS DE LA CONTRATACIÓN.**

(3. KARTAZALAN sartu beharrekoa)

(A incluir en el SOBRE 3)

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato:

D./D^a jn./and., NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio):ren
ordezkari gisa

adinez nagusia, ZENBAIT KLAUSULA SOZIAL KONTRATAZIO PUBLIKOAN SARTZEKOAREN 3/2016 LEGEAREN, APIRILAREN 7KOA, 5.5 artikularekin bat eginik, duen ordezkariaren izenez eta kontratuaren esleipenduna izanez gero,

mayor de edad, y a los efectos de lo establecido en diversos artículos de la "Ley 3/2016 del Parlamento Vasco, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública", en la representación que ostenta y de resultar adjudicatario del contrato,

ADIERAZTEN DU:

MANIFIESTA

bere borondatez onesten duela gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte (5.5 artikulua),

ACEPTAR VOLUNTARIAMENTE se dé transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato (art. 5.5).

Donostia, 20__eko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a ____de ____de 20__

Sin. /Fdo.:



II.B - ERANSKINA:
ADIERAZPEN EREDUA
APLIKAGARRI DEN HITZARMEN
KOLEKTIBOAREN ZEHAZTAPENEZ

(3. KARTAZALAN sartu beharrekoa)

ANEXO- II.B:
MODELO DE DECLARACIÓN del
CONVENIO COLECTIVO A APLICAR A LOS Y
LAS TRABAJADORAS

(A incluir en el SOBRE 3)

Kontratuaren izena/ Nombre del contrato:

D./D^a jn./and., NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio):ren ordezkari gisa

adinez nagusia, zenbait klausula sozial kontratazio publikoan sartzekoaren 3/2016 legearen, apirilaren 7koa, 5.5 artikuluekin bat eginik, duen ordezkari izenez eta kontratuaren esleipenduna izanez gero,

mayor de edad, y a los efectos de lo establecido en diversos artículos de la "Ley 3/2016 del Parlamento Vasco, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública", en la representación que ostenta y de resultar adjudicatario del contrato,

ADIERAZTEN DU ondorengoak:

MANIFIESTA los siguientes:

1.- Bere enpresa proposamen ekonomikoa prestatu duenean, indarrean dauden legezko, erregelamenduzko ta hitzarmenezko xedapenak, beti ere enpleguko babespen gain, lan baldintzetan eta lan arriskuen aurreikuspenean aplikatzeko badira, partikulariki Gipuzkoan aplikagarri diren jarduerazko arloetako hitzarmen kolektibo eta ingurugiroaren babestekoan.

1.- Que ha tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación en Gipuzkoa, y de protección del medio ambiente.

2.- Eraberean,, kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaien lan baldintzei buruzko informazioa ematera bere burua behartzen duela adierazten du.

2.- Igualmente que se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

3.- Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektibo ondorengo izango da (5.2 artikulua):

3.- Que APLICARÁ el siguiente convenio a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato (art. 5.2),

(HITZARMEN KOLEKTIBOA)

CONVENIO COLECVO DE _____

Donostia, 20__eko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a ____ de ____ de 20__

